

# Aesculap Endoscopic Technology

## AdTec® monopolar

Eight decisive advantages  
Ocho ventajas clave



## The eight decisive advantages

## Las ocho ventajas clave



For years, Aesculap has been actively involved in the development of endoscopic techniques in the instruments sector, introducing a large number of innovative products such as AdTec Single Use (monopolar and bipolar), AdTec needle holders, AdTec bipolar and Challenger Ti, the reusable ligature clip system. Here the highest possible value has always been placed on quality, user friendliness, efficiency and customer satisfaction.

Apart from these attributes, the outstanding features of the new handle generation for the AdTec monopolar range are good ergonomics and intuitive handling. With this latest development, Aesculap has given the AdTec monopolar range an update in the handle area and ensured its compatibility with instruments currently on the market. The high quality of the range is reflected in its unmistakable design.

In addition, Aesculap offers a comprehensive package of services ranging from planning and consultancy, instrument screening and training and qualification to actual instrument repair.

Desde hace años, Aesculap ha estado activamente envuelta en el desarrollo de técnicas endoscópicas, especialmente en el área del instrumental, introduciendo un gran número de productos innovativos como por ejemplo AdTEC desechable (monopolar y bipolar), Porta-agujas AdTec, AdTec Bipolar y Challenger Ti, el sistema de ligación reutilizable. Aquí el mayor valor posible siempre se le ha dado a la calidad del producto, ergonomía, eficacia y la satisfacción del cliente.

Aparte de estos atributos, las ventajas de la nueva generación de mangos AdTec monopolar son su buena ergonomía y su manejo intuitivo. Con éste último desarrollo, Aesculap ha dado a la gama de AdTec monopolar una actualización en el area de sus mangos y asegura su compatibilidad con los instrumentos que ya están en el mercado. La alta calidad de su gama se refleja en su inconfundible diseño.

Además, Aesculap ofrece un gran paquete de servicios desde la planificación y consulta, análisis del instrumental y cursos y calificaciones a las reparaciones de instrumental.



## Compatibility

- Aesculap warrants compatibility PM shafts, handles and PO instruments
- If a component wears out, it is only necessary to replace the single part, and not the entire instrument
- Cost-effective
- Easy on your budget



## Compatibilidad

- AESCULAP garantiza que los mangos y vástagos PM actuales son compatibles con los nuevos instrumentos PO
- En caso de desgaste de un componente, sólo deberá cambiarse la pieza suelta, no el instrumento completo
- Rentabilizar al máximo los recursos financieros

## »One-click« design

- Assembly or disassembly in one step only
- User friendly



2

## Principio „One Click“

- Montaje y desmontaje en un solo paso
- Manejo increíblemente sencillo

# AdTec<sup>®</sup> monopolar

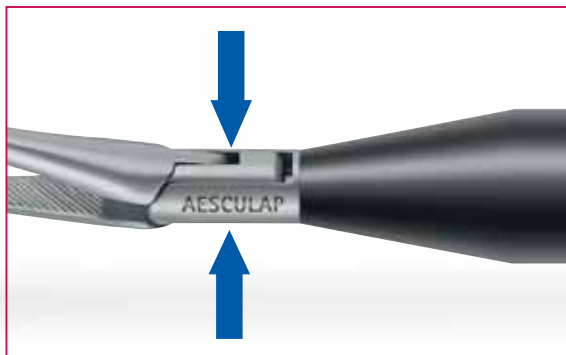
The eight decisive advantages  
Die acht entscheidenden Vorteile

## Jaw mechanism

- Revised jaws mechanism (non-protruding jaw links) of AdTec monopolar instruments, for enhanced patient safety when using HF current
- No getting caught of tissue or suture materials



3



## Mecanismo de boca

- Mecanismo de bocas modificado (sin sobresalir las ramas) de instrumental AdTec monopolar, para incrementar la seguridad del enfermo en la utilización de AF.
- No adhiere tejido o material de sutura

## Ergonomic handle

- Large contact surface for fingers
- Improved Handling
- Fatigue-free working
- Handle can be grasped in various positions
- Rotation knob with slip resistant ridges

## Intuitive ratchet mechanism

- Ratchet can be deactivated
- Easy to use



## Forma ergonómica del mango

- Gran superficie de contacto para los dedos
- Mejor manejo
- Permite trabajar sin cansarse
- El mango se puede sujetar en varias posiciones
- Estrella giratoria con ranuras para no deslizarse

## Mecanismo de cremallera intuitivo

- Cremallera puede desactivarse
- Fácil manejo

## PEEK insulation

- Efficient insulation of handle and shaft
- Improved patient and user protection through enhanced spark protection
- Wear-resistant and sterilization-proof (no heat shrink tubing)
- Biocompatibility guaranteed



## Aislamiento PEEK

- Aislamiento eficiente en mango y vástago
- Protección contra chispas para paciente y usuario
- Resistente a la humedad y esterilidad comprobada (vástago no se comprime con el calor)
- Biocompatibilidad garantizada

218  
9

## Cleaning/sterilization

- Complete disassembly of the Instrument into four components
- Sterilization of the assembled instrument possible

## Good price performance ratio

- Economical use of hospital funds through ordering AdTec monopolar instruments single components of the modular system (handle – outer tube – jaw part/core)
- Proven Aesculap quality
- Upgrades to current instruments possible at all times



## Limpieza y esterilización

- Instrumento completo desmontable en 4 partes
- Es posible esterilizar el instrumento montado

## Excelente relación calidad-precio

- Uso económico de los presupuestos de hospitales al pedir componentes individuales del sistema modular de los instrumentos AdTec monopolar (mango – tubo exterior – boca)
- Calidad Aesculap probada
- Posibilidad de actualización de los instrumentos existentes en cualquier momento


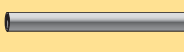



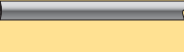

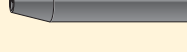

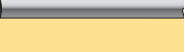




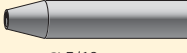

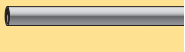

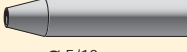

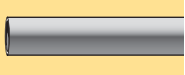



<p>1/1</p>	<p><b>METZENBAUM</b> <span style="float: right;"><b>5 mm / 220 mm</b></span>                      Scissors, serrated, tips curved to the left, with carbide inserts                      Tijera, filo dentado curvada, con refuerzos de metal duro</p>
<p>1/1</p>	<p><b>PO004R</b> <span style="float: right;"><b>5 mm / 310 mm</b></span>                      METZENBAUM                      Scissors, serrated, tips curved to the left, with carbide inserts                      Tijera, filo dentado curvada, con refuerzos de metal duro</p>
<p>1/1</p>	<p><b>PO027R</b> <span style="float: right;"><b>5 mm / 420 mm</b></span>                      METZENBAUM                      Scissors, serrated, tips curved to the left, with carbide inserts                      Tijera, filo dentado curvada, con refuerzos de metal duro</p>
<p>1/1</p>	<p><b>METZENBAUM</b> <span style="float: right;"><b>5 mm / 310 mm</b></span>                      Scissors, serrated, tips curved to left, with carbide inserts, PEEK insulation of the distal shaft                      Tijera, filo dentado curvada, con refuerzos de metal duro, aislamiento PEEK del vástago distal</p>
<p>1/1</p>	<p><b>PO022R</b> <span style="float: right;"><b>5 mm / 310 mm</b></span>                      CROCE/OLMI                      Dissecting and suture scissors with knot pusher                      Tijera de sutura con pasador de nudos</p>
<p>1/1</p>	<p><b>METZENBAUM</b> <span style="float: right;"><b>10 mm / 310 mm</b></span>                      Scissors, serrated, tips curved to the left, with carbide inserts                      Tijera, filo dentado curvada, con refuerzos de metal duro</p>

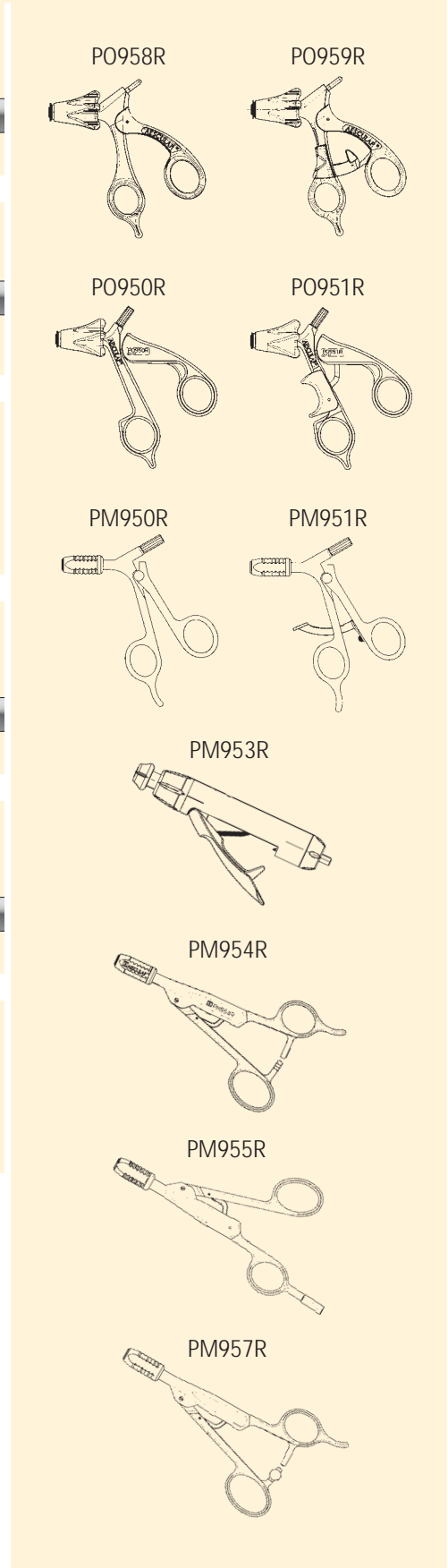









### SINGLE PARTS / COMPONENTES

Jaw inserts Bocas	Insulated outer tubes Tubo exterior aislado	Handle Mango	
PO631R 	PM970R 	PO958R 	PM971R  Ø5/10 mm
PO603R 	PM973R 	PO958R 	PM975R  Ø 5/10 mm
PO746R 	PM981R 	PO958R 	
PM697R 	PM973R 	PO958R 	PM975R  Ø 5/10 mm
PO727R 	PM973R 	PO958R 	PM975R  Ø 5/10 mm
PM604R 	PM974R 	PO958R 	

### INDIVIDUAL COMPONENTS COMPONENTES ESPECÍFICOS


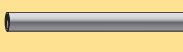



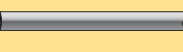

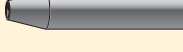

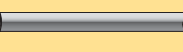




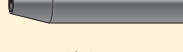



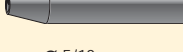




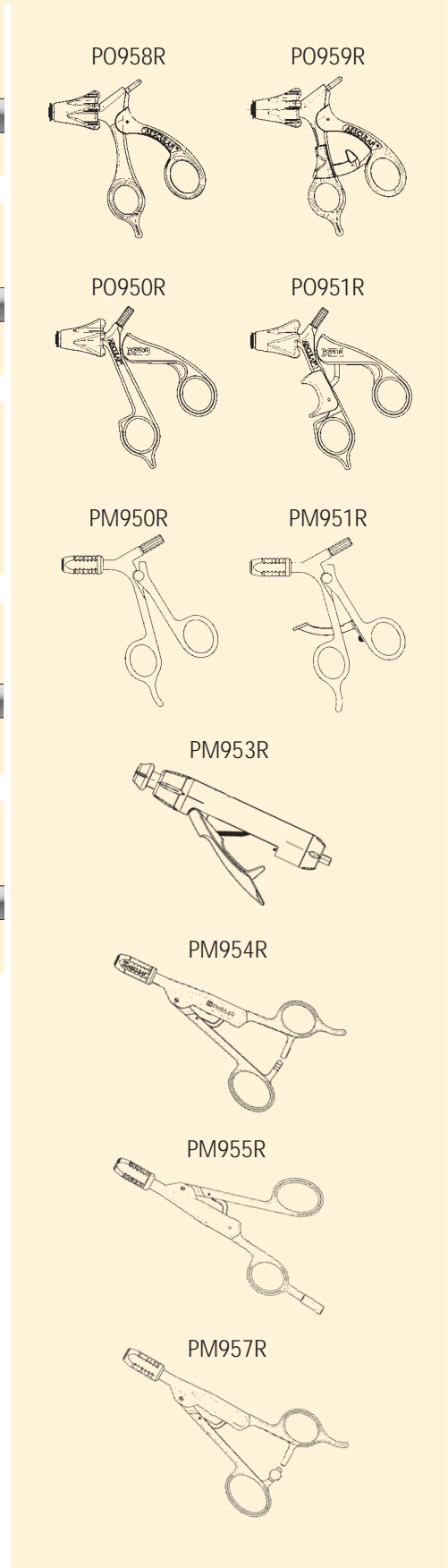
 <p>1/1</p>	<p><b>PO023R</b></p> <p>Mini-METZENBAUM Scissors, serrated, tips curved to the left, with carbide inserts Tijera, filo dentado curvada, con refuerzos de metal duro</p>	<p><b>5 mm / 220 mm</b></p>
 <p>1/1</p>	<p><b>PO011R</b></p> <p>Mini-METZENBAUM Scissors, serrated, tips curved to the left, with carbide inserts Tijera, filo dentado curvada, con refuerzos de metal duro</p>	<p><b>5 mm / 310 mm</b></p>
 <p>1/1</p>	<p><b>PO028R</b></p> <p>Mini-METZENBAUM Scissors, serrated, tips curved to the left, with carbide inserts Tijera, filo dentado curvada, con refuerzos de metal duro</p>	<p><b>5 mm / 420 mm</b></p>
 <p>1/1</p>	<p>Mini-METZENBAUM Scissors, serrated, tips curved to the left, with carbide inserts, PEEK insulation of the distal shaft Tijera, filo dentado curvada, con refuerzos de metal duro, aislamiento PEEK del vástago distal</p>	<p><b>5 mm / 310 mm</b></p>
 <p>1/1</p>	<p>Mini-METZENBAUM Scissors, serrated, tips curved to the left, with carbide inserts, PEEK insulation of the distal shaft Tijera, filo dentado curvada, con refuerzos de metal duro, aislamiento PEEK del vástago distal</p>	<p><b>5 mm / 310 mm</b></p>

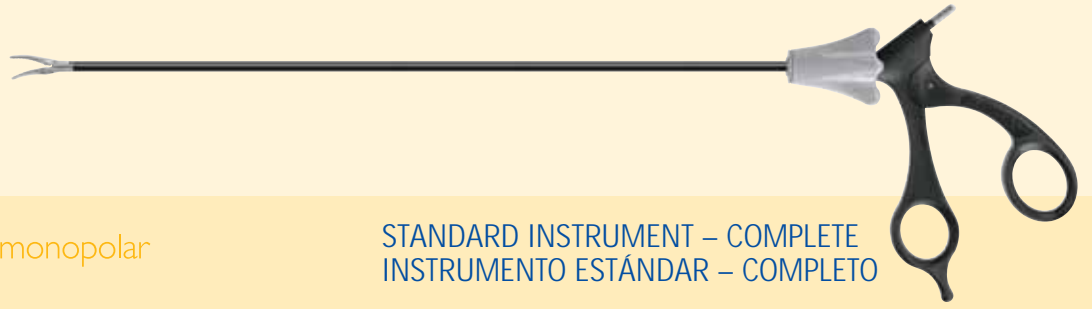


### SINGLE PARTS / COMPONENTES

Jaw inserts Bocas	Insulated outer tubes Tubo exterior aislado	Handle Mango	
PO738R 	PM970R 	PO958R 	PM971R  Ø 5/10 mm
PO655R 	PM973R 	PO958R 	PM975R  Ø 5/10 mm
PO754R 	PM981R 	PO958R 	
PM698R 	PM973R 	PO958R 	PM975R  Ø 5/10 mm
PM710R 	PM973R 	PO958R 	PM975R  Ø 5/10 mm





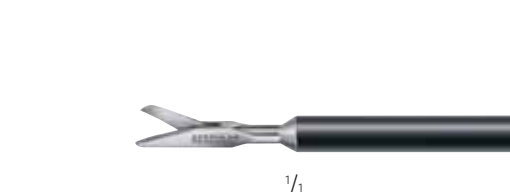



### INDIVIDUAL COMPONENTS COMPONENTES ESPECIFICOS

















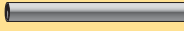







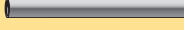



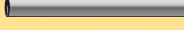


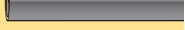

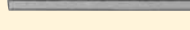
**AdTec**<sup>®</sup> monopolar

STANDARD INSTRUMENT – COMPLETE  
 INSTRUMENTO ESTÁNDAR – COMPLETO

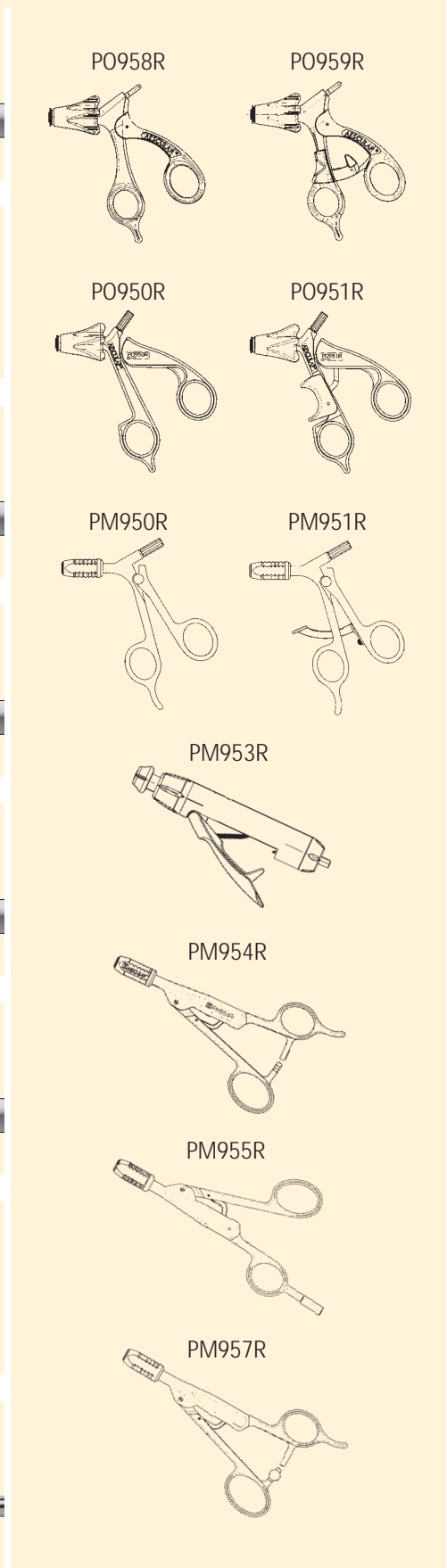
 <p>1/1</p>	<p><b>PO001R</b></p>	<p>Hook scissors, blunt          Tijera de gancho, punta roma</p>	<p>5 mm / 310 mm</p>
 <p>1/1</p>	<p><b>PO025R</b></p>	<p>Hook scissors, blunt          Tijera de gancho, punta roma</p>	<p>5 mm / 420 mm</p>
 <p>1/1</p>	<p><b>PO002R</b></p>	<p>Peritoneal scissors, serrated          Tijera peritoneal con filo dentado</p>	<p>5 mm / 310 mm</p>
 <p>1/1</p>	<p><b>PO006R</b></p>	<p>Peritoneal scissors with hook, serrated          Tijera peritoneal, con gancho, con filo dentado</p>	<p>5 mm / 310 mm</p>
 <p>1/1</p>		<p>Micro-dissecting scissors, tips curved to the left          Tijera para microdissección, hojas curvadas hacia la izquierda</p>	<p>5 mm / 220 mm</p>
 <p>1/1</p>	<p><b>PO003R</b></p>	<p>Micro-dissecting scissors, tips curved to the left          Tijera para microdissección, hojas curvadas hacia la izquierda</p>	<p>5 mm / 310 mm</p>
 <p>1/1</p>		<p>Micro-dissecting scissors, tips curved to the left          Tijera para microdissección, hojas curvadas hacia la izquierda</p>	<p>5 mm / 420 mm</p>
 <p>1/1</p>	<p><b>PO014R</b></p>	<p>POTTS de MARTELL Mod. SAID          DUROTIP Endo vessel scissors          DUROTIP Tijera Endovascular</p>	<p>10 mm / 310 mm</p>











### SINGLE PARTS / COMPONENTES

Jaw inserts Bocas	Insulated outer tubes Tubo exterior aislado	Handle Mango	
PO600R 	PM973R 	PO958R 	PM975R  Ø 5/10 mm
PO744R 	PM981R 	PO958R 	
PO601R 	PM973R 	PO958R 	PM975R  Ø 5/10 mm
PO625R 	PM973R 	PO958R 	PM975R  Ø 5/10 mm
PM630R 	PM970R 	PO958R 	PM971R  Ø 5/10 mm
PO602R 	PM973R 	PO958R 	PM975R  Ø 5/10 mm
PO745R 	PM981R 	PO958R 	
PO682R 	PM992R 	PO958R 	PM941R 

### INDIVIDUAL COMPONENTS COMPONENTES ESPECIFICOS





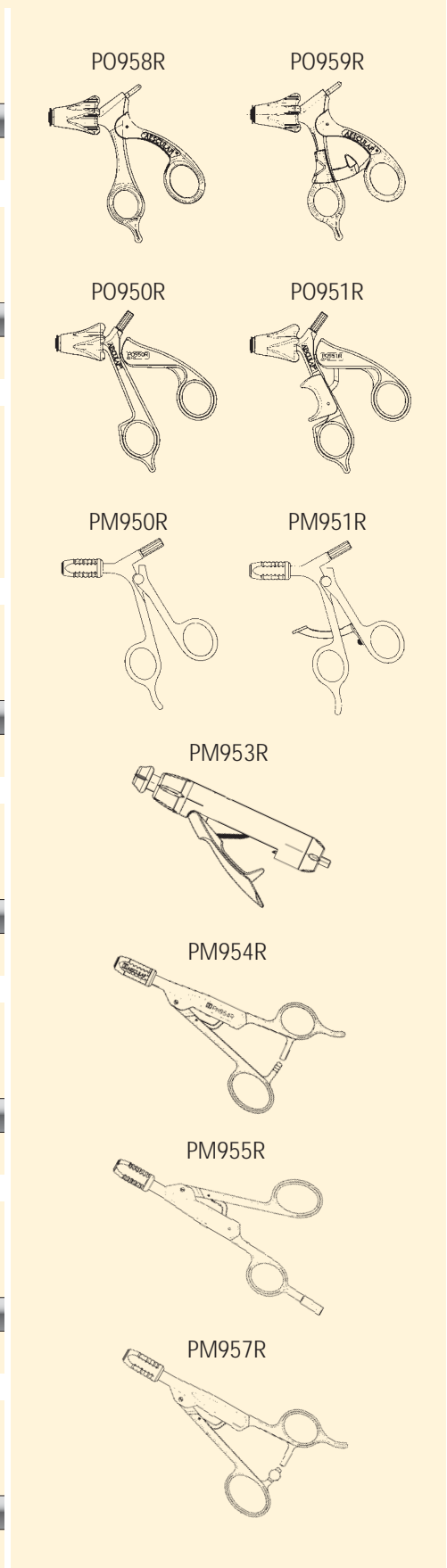
 <p>1/1</p>	<p>MARYLAND                      Fixation and dissecting forceps, curved                      Pinza de fijación y disección, boca curvada</p>	<p>5 mm / 220 mm</p>
<p>PO102R</p>  <p>1/1</p>	<p>MARYLAND                      Fixation and dissecting forceps, curved                      Pinza de fijación y disección, boca curvada</p>	<p>5 mm / 310 mm</p>
<p>PO202R</p>  <p>1/1</p>	<p>MARYLAND                      Fixation and dissecting forceps, curved                      Pinza de fijación y disección, boca curvada</p>	<p>5 mm / 420 mm</p>
 <p>1/1</p>	<p>MARYLAND                      Fixation and dissecting forceps, insulation of the distal shaft                      Fórceps de agarre y disección, aislamiento del vástago distal</p>	<p>5 mm / 310 mm</p>
<p>PO195R</p>  <p>1/1</p>	<p>CROCE/OLMI                      Fixation and dissection forceps, curved, jaw parts fenestrated                      Pinza de fijación y disección, boca curvada, acanalada</p>	<p>5 mm / 310 mm</p>
<p>PO100R</p>  <p>1/1</p>	<p>Forceps with atraumatic teeth                      Endopinzas atraumáticas</p>	<p>5 mm / 310 mm</p>
 <p>1/1</p>	<p>Fixation and dissecting forceps, slim                      Fórceps de agarre y disección, esbelto</p>	<p>5 mm / 310 mm</p>
 <p>1/1</p>	<p>Fixation and dissecting forceps, slim                      Fórceps de agarre y disección, delicada</p>	<p>5 mm / 310 mm</p>



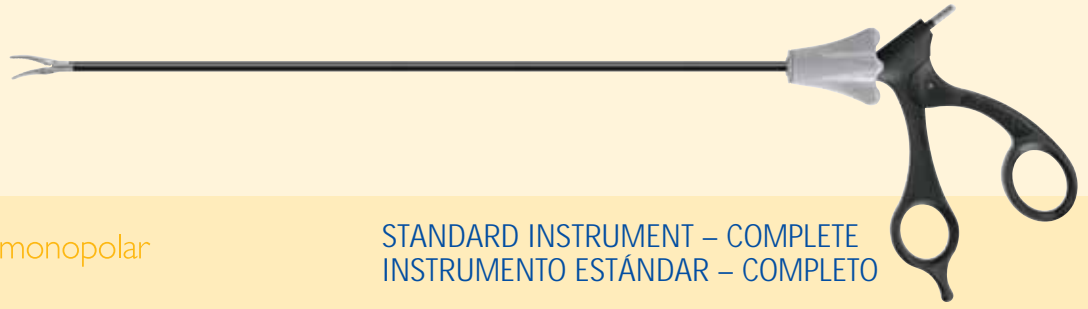
### SINGLE PARTS / COMPONENTES

Jaw inserts Bocas	Insulated outer tubes Tubo exterior aislado	Handle Mango	
PO632R	PM970R	PO958R	PM971R Ø 5/10 mm
PO608R	PM973R	PO958R	PM975R Ø 5/10 mm
PO752R	PM981R	PO958R	
PM699R	PM973R	PO958R	PM975R Ø 5/10 mm
PO740R	PM973R	PO958R	PM975R Ø 5/10 mm
PO605R	PM973R	PO958R	PM975R Ø 5/10 mm
PM614R	PM973R	PO958R	PM975R Ø 5/10 mm
PM647R	PM973R	PO958R	PM975R Ø 5/10 mm

### INDIVIDUAL COMPONENTS COMPONENTES ESPECÍFICOS



DISSECTING FORCEPS  
PINZAS DE DISSECCION



**AdTec**<sup>®</sup> monopolar


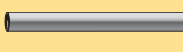



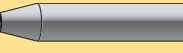

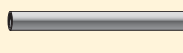



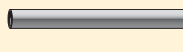

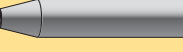

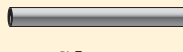

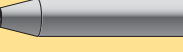

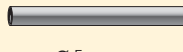

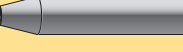

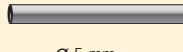

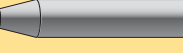

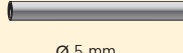
STANDARD INSTRUMENT – COMPLETE  
 INSTRUMENTO ESTÁNDAR – COMPLETO

 <p>PO187R</p> <p>1/1</p>	<p>PSALMON          Precise-dissector, 90°          Disector preciso, 90°</p>	<p>5 mm / 310 mm</p>
 <p>PO103R</p> <p>1/1</p>	<p>OVERHOLT          Dissecting clamp, 90°          Pinza de disección, 90°</p>	<p>10 mm / 310 mm</p>
 <p>PO219R</p> <p>1/1</p>	<p>OVERHOLT          Dissecting clamp, 90°, PEEK insulation of the distal shaft          Pinza de disección, 90°, aislamiento PEEK del vástago distal</p>	<p>10 mm / 370 mm</p>
 <p>PO219R</p> <p>1/1</p>	<p>OVERHOLT          Dissecting forceps with fine tip, 90°          Pinza de disección con punta fina, 90°</p>	<p>10 mm / 370 mm</p>
 <p>PO141R</p> <p>1/1</p>	<p>OVERHOLT          Dissecting clamp, 60°          Pinza de disección, 60°</p>	<p>10 mm / 310 mm</p>
 <p>PO141R</p> <p>1/1</p>	<p>OVERHOLT          Dissecting clamp, 60°, PEEK insulation of the distal shaft          Pinza de disección, 60°, aislamiento PEEK del vástago distal</p>	<p>10 mm / 310 mm</p>
 <p>PO220R</p> <p>1/1</p>	<p>OVERHOLT          Dissecting forceps with fine tip, 60°          Pinza de disección con punta fina, 60°</p>	<p>10 mm / 370 mm</p>

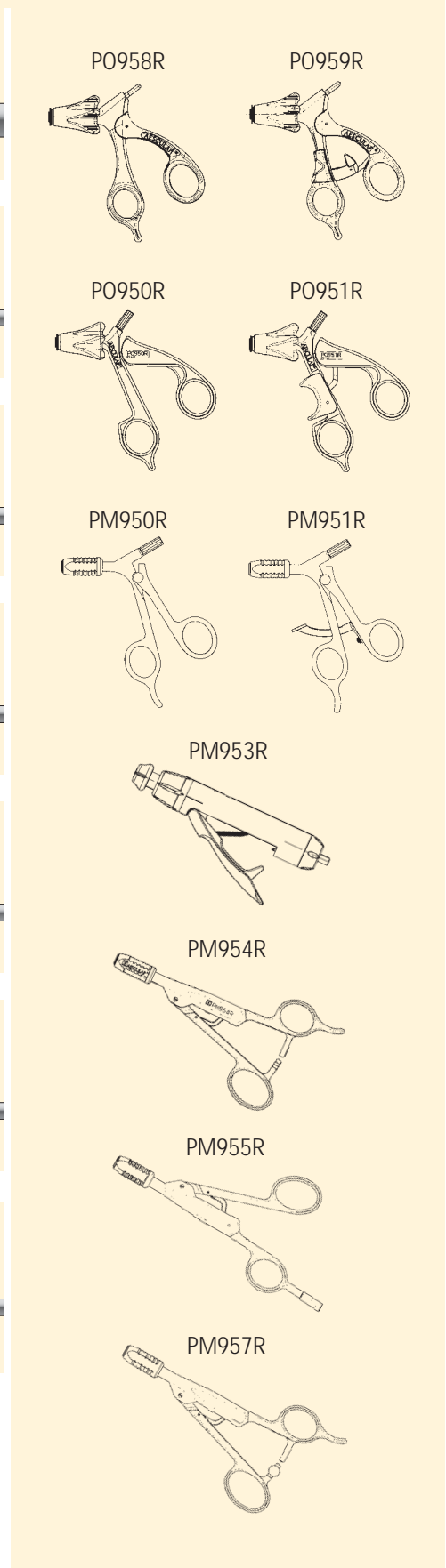




### SINGLE PARTS / COMPONENTES

Jaw inserts Bocas	Insulated outer tubes Tubo exterior aislado	Handle Mango	
PO730R 	PM973R 	PO958R 	PM975R  Ø 5/10 mm
PO606R 	PM975R 	PO958R 	PM973R  Ø 5 mm
PM701R 	PM978R 	PO958R 	PM976R  Ø 5 mm
PO772R 	PM978R 	PO958R 	PM976R  Ø 5 mm
PO661R 	PM975R 	PO958R 	PM973R  Ø 5 mm
PM700R 	PM975R 	PO958R 	PM973R  Ø 5 mm
PO773R 	PM978R 	PO958R 	PM976R  Ø 5 mm

### INDIVIDUAL COMPONENTS COMPONENTES ESPECIFICOS



DISSECTING FORCEPS  
PINZAS DE DISSECCION



**AdTec**<sup>®</sup>monopolar

STANDARD INSTRUMENT – COMPLETE  
 INSTRUMENTO ESTÁNDAR – COMPLETO

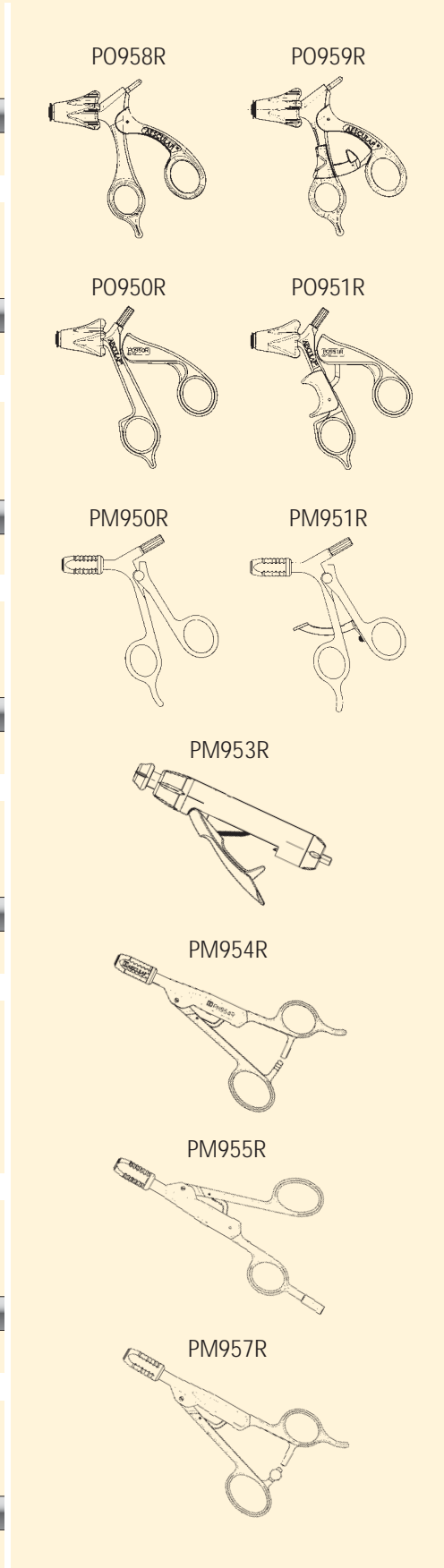
<p>1/1</p>	<p><b>PO218R</b></p>	<p>CRILE          Fixation and dissecting forceps, curved          Pinza de fijación y disección, curvado</p>	<p>5 mm / 310 mm</p>
<p>1/1</p>	<p><b>PO213R</b></p>	<p>CRILE          Fixation and dissecting forceps, curved          Pinza de fijación y disección, curvado</p>	<p>5 mm / 370 mm</p>
<p>1/1</p>	<p><b>PO147R</b></p>	<p>Fixation forceps with jaw groove, slim tapering jaw tip          Fórceps con mordaza acanalada, con punta fina</p>	<p>5 mm / 310 mm</p>
<p>1/1</p>	<p><b>PO101R</b></p>	<p>Atraumatic fixation and dissecting forceps          Pinza atraumática de fijación y disección</p>	<p>5 mm / 220 mm</p>
<p>1/1</p>	<p><b>PO101R</b></p>	<p>Atraumatic fixation and dissecting forceps          Pinza atraumática de fijación y disección</p>	<p>5 mm / 310 mm</p>
<p>1/1</p>	<p><b>PO199R</b></p>	<p>Atraumatic fixation and dissecting forceps          Pinza atraumática de fijación y disección</p>	<p>5 mm / 420 mm</p>
<p>1/1</p>	<p><b>PO214R</b></p>	<p>Atraumatic universal forceps          Pinza universal atraumática</p>	<p>5 mm / 370 mm</p>
<p>1/1</p>	<p><b>PO151R</b></p>	<p>Delicate dissecting forceps          Fórceps, fino</p>	<p>5 mm / 310 mm</p>



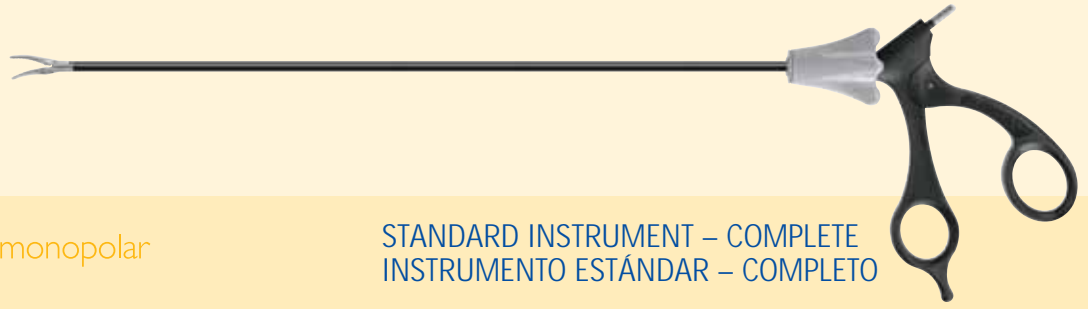
### SINGLE PARTS / COMPONENTES

Jaw inserts Bocas	Insulated outer tubes Tubo exterior aislado	Handle Mango	
P0771R	PM973R	P0958R	PM975R Ø 5/10 mm
P0766R	PM976R	P0958R	PM978R Ø 5/10 mm
P0678R	PM973R	P0958R	PM975R Ø 5/10 mm
P0633R	PM970R	P0958R	PM971R Ø 5/10 mm
P0607R	PM973R	P0958R	PM975R Ø 5/10 mm
P0747R	PM981R	P0958R	
P0767R	PM976R	P0958R	PM978R Ø 5/10 mm
P0667R	PM973R	P0958R	PM975R Ø 5/10 mm

### INDIVIDUAL COMPONENTS COMPONENTES ESPECÍFICOS



DISSECTING FORCEPS  
PINZAS DE DISSECCION



**AdTec**<sup>®</sup> monopolar

STANDARD INSTRUMENT – COMPLETE  
 INSTRUMENTO ESTÁNDAR – COMPLETO

PO190R

5 mm / 310 mm



Fixation and dissecting forceps jaw parts fenestrated  
 Pinza de fijación y disección, acanalada

1/1

PO203R

5 mm / 420 mm



Fixation and dissecting forceps jaw parts fenestrated  
 Pinza de fijación y disección, acanalada

1/1



5 mm / 310 mm

Anatomical tubular-shaft forceps  
 Pinzas anatómicas de vástago tubular

For use with flexible 13 mm trocars only  
 Para utilizar con 13 mm trócares flexibles

1/1



### SINGLE PARTS / COMPONENTES

Jaw inserts  
Bocas

P0735R



Insulated outer tubes  
Tubo exterior aislado

PM973R

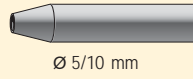


Handle  
Mango

P0958R



PM975R



P0753R



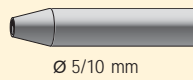
PM981R



P0958R



PM975R



PM685R



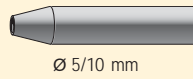
PM973R



PM955R

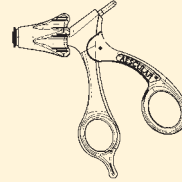


PM975R

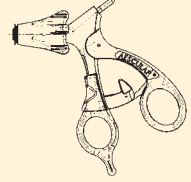


### INDIVIDUAL COMPONENTS COMPONENTES ESPECIFICOS

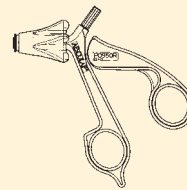
P0958R



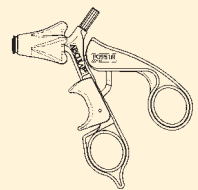
P0959R



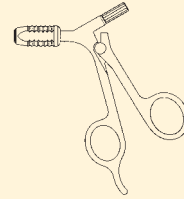
P0950R



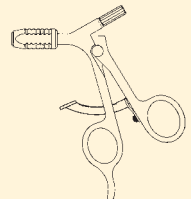
P0951R



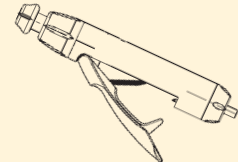
PM950R



PM951R



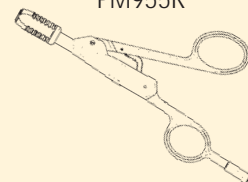
PM953R



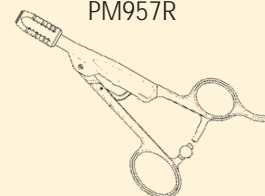
PM954R



PM955R



PM957R



DISSECTING FORCEPS  
PINZAS DE DISSECCION



**AdTec**<sup>®</sup> monopolar

STANDARD INSTRUMENT – COMPLETE  
 INSTRUMENTO ESTÁNDAR – COMPLETO



PO109R

5 mm / 310 mm

Crocodile forceps, extra-long jaws  
 Pinza de cocodrilo, con boca extra-larga



PO127R

5 mm / 310 mm

Universal fixation forceps with jaw grooves  
 Pinza universal acanalada



PO221R

5 mm / 310 mm

Universal grasping forceps with reservoir in the jaws  
 Pinza de agarre universal con reservorio en la boca



PO216R

5 mm / 310 mm

Atraumatic grasping forceps, jaw part fenestrated  
 Fórceps atraumático, fenestrado



PO217R

5 mm / 420 mm

Atraumatic grasping forceps, jaw part fenestrated  
 Fórceps atraumático, fenestrado



PO128R

5 mm / 310 mm

Atraumatic universal grasping forceps, jaw part fenestrated  
 Fórceps atraumático, fenestrado



PO191R

5 mm / 310 mm

Universal fixation and dissecting forceps, jaw part fenestrated  
 Pinza de agarre y disección, fenestrado






















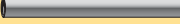

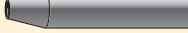



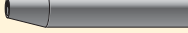

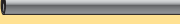

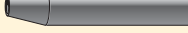
PO185R

5 mm / 310 mm

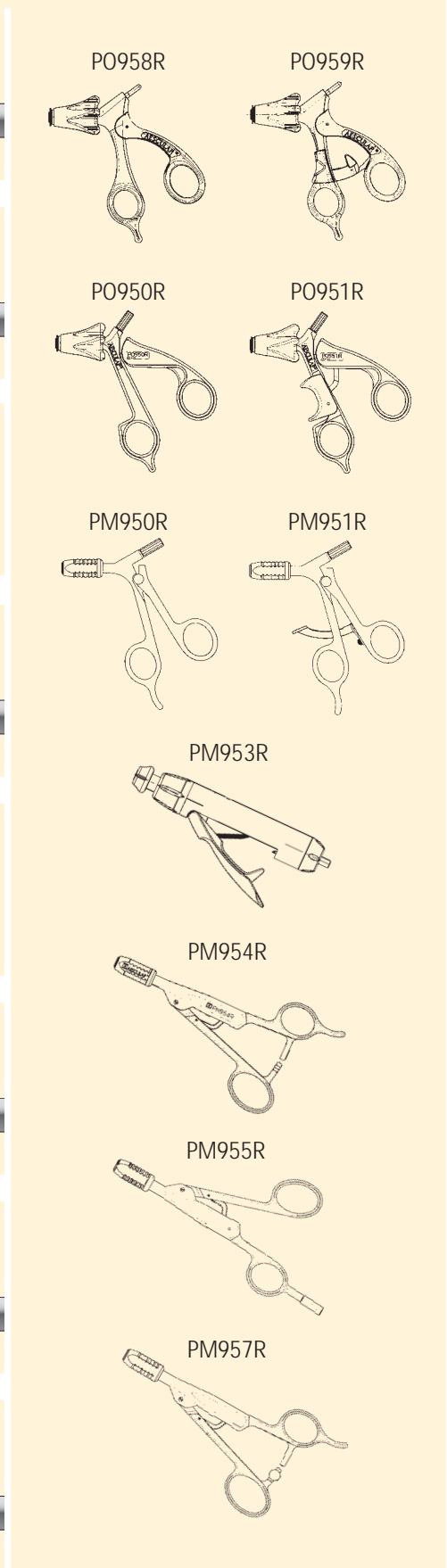
CROCE/OLMI  
 Atraumatic grasping forceps  
 Fórceps atraumático



### SINGLE PARTS / COMPONENTES









Jaw inserts Bocas	Insulated outer tubes Tubo exterior aislado	Handle Mango	
PO615R 	PM973R 	PO959R 	PM975R  Ø 5/10 mm
PO644R 	PM973R 	PO959R 	PM975R  Ø 5/10 mm
PO774R 	PM973R 	PO959R 	
PO769R 	PM973R 	PO958R 	PM975R  Ø 5/10 mm
PO770R 	PM981R 	PO958R 	
PO647R 	PM973R 	PO959R 	PM975R  Ø 5/10 mm
PO736R 	PM973R 	PO959R 	PM975R  Ø 5/10 mm
PO728R 	PM973R 	PO959R 	PM975R  Ø 5/10 mm

### INDIVIDUAL COMPONENTS COMPONENTES ESPECIFICOS










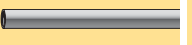





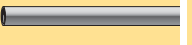










GRASPING FORCEPS  
PINZAS DE AGARRE



 <p>PO222R</p>	<p>5 mm / 310 mm</p> <p>Short universal fixation and dissecting forceps, jaw part fenestrated                  Pinza universal pequeña de fijación y disección, bocas fenestradas</p>
 <p>PO223R</p>	<p>5 mm / 420 mm</p> <p>Short universal fixation and dissecting forceps, jaw part fenestrated                  Pinza universal pequeña de fijación y disección, bocas fenestradas</p>
 <p>PO112R</p>	<p>5 mm / 310 mm</p> <p>DORSEY                  Intestinal grasping forceps                  Pinza de sujeción intestinal</p>
 <p>1/1</p>	<p>5 mm / 370 mm</p> <p>DORSEY                  Intestinal grasping forceps                  Pinza de sujeción intestinal</p>
 <p>PO204R</p>	<p>5 mm / 420 mm</p> <p>DORSEY                  Intestinal grasping forceps                  Pinza de sujeción intestinal</p>
 <p>PO215R</p>	<p>10mm / 310 mm</p> <p>Intestinal grasping forceps, jaw length 60 mm                  Pinza de sujeción intestinal, longitud de boca 60 mm</p>
 <p>PO197R</p>	<p>10 mm / 370 mm</p> <p>MEYER                  Tissue grasping and manipulation forceps, jaw length 90 mm                  Pinza para sujeción intestinal y manipulación, longitud de boca 90 mm</p>
 <p>PO186R</p>	<p>5 mm / 310 mm</p> <p>CROCE/OLMI                  Combination fixation and dissection forceps, especially for gall bladder                  Pinza combinada para preparación y sujeción, especial para la vesícula biliar</p>



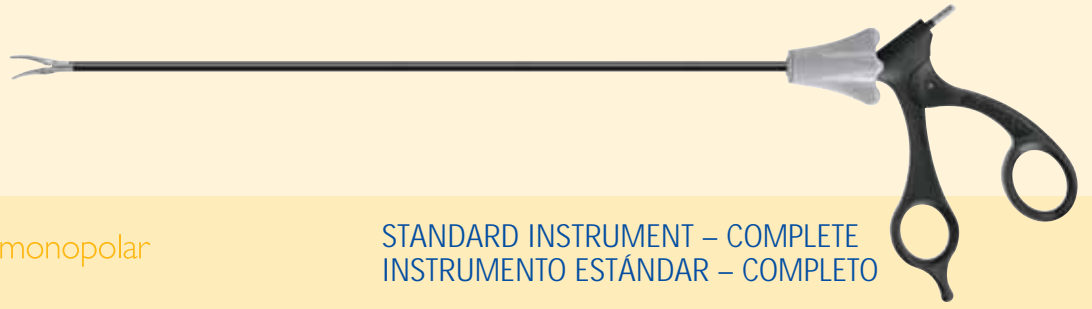
### SINGLE PARTS / COMPONENTES

Jaw inserts Bocas	Insulated outer tubes Tubo exterior aislado	Handle Mango
P0775R 	PM973R 	P0959R 
P0776R 	PM981R 	P0959R 
P0618R 	PM973R 	P0959R 
PM618R 	PM976R 	P0959R 
P0755R 	PM981R 	P0959R 
P0768R 	PM974R 	P0959R 
P0742R 	PM977R 	P0959R 
P0729R 	PM973R 	P0959R 

### INDIVIDUAL COMPONENTS COMPONENTES ESPECIFICOS



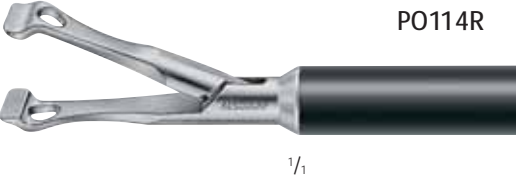
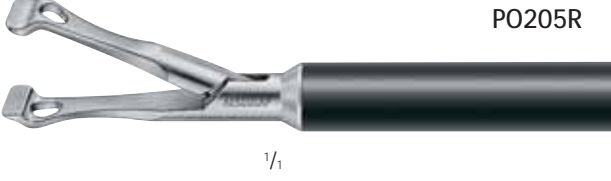




P0958R  
 P0959R  
 P0950R  
 P0951R  
 PM950R  
 PM951R  
 PM953R  
 PM954R  
 PM955R  
 PM957R

GRASPING FORCEPS  
PINZAS DE AGARRE




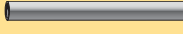











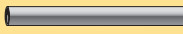


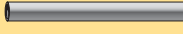


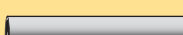




**AdTec**<sup>®</sup> monopolar

STANDARD INSTRUMENT – COMPLETE  
 INSTRUMENTO ESTÁNDAR – COMPLETO


 <p>1/1</p>	<p><b>PO113R</b></p>	<p>BABCOCK          Tissue-grasping forceps          Pinza de agarre de tejidos</p>	<p>5 mm / 310 mm</p>
 <p>1/1</p>		<p>BABCOCK          Tissue-grasping forceps          Pinza de agarre de tejidos          For use with flexible 13 mm trocars only          Para utilizar con 13 mm trocares flexibles</p>	<p>5 mm / 310 mm</p>
 <p>1/1</p>	<p><b>PO114R</b></p>	<p>BABCOCK          Tissue-grasping forceps          Pinza de agarre de tejidos</p>	<p>10 mm / 310 mm</p>
 <p>1/1</p>	<p><b>PO205R</b></p>	<p>BABCOCK          Tissue-grasping forceps          Pinza de agarre de tejidos</p>	<p>10 mm / 420 mm</p>
 <p>1/1</p>	<p><b>PO212R</b></p>	<p>BABCOCK          Tissue-grasping forceps          Pinza de agarre de tejidos</p>	<p>5 mm / 310 mm</p>
 <p>1/1</p>	<p><b>PO209R</b></p>	<p>BABCOCK          Tissue-grasping forceps          Pinza de agarre de tejidos</p>	<p>5 mm / 420 mm</p>
 <p>1/1</p>	<p><b>PO196R</b></p>	<p>BABCOCK          Tissue-grasping forceps          Pinza de agarre de tejidos</p>	<p>10 mm / 370 mm</p>
 <p>1/1</p>	<p><b>PO188R</b></p>	<p>KIEFER          Atraumatic universal and lung forceps          Fórceps atraumático para el pulmón</p>	<p>10 mm / 310 mm</p>

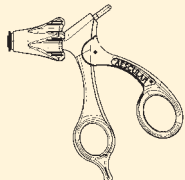


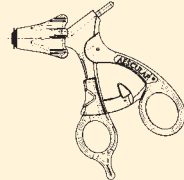
### SINGLE PARTS / COMPONENTES

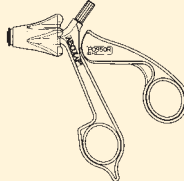
Jaw inserts Bocas	Insulated outer tubes Tubo exterior aislado	Handle Mango
PO619R 	PM973R 	PO959R 
PM640R 	PM973R 	PO959R 
PO620R 	PM974R 	PO959R 
PO757R 	PM982R 	PO959R 
PO765R 	PM973R 	PO959R 
PO762R 	PM981R 	PO959R 
PO741R 	PM977R 	PO959R 
PO731R 	PM975R 	PO959R 

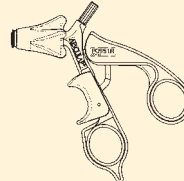
### INDIVIDUAL COMPONENTS COMPONENTES ESPECIFICOS

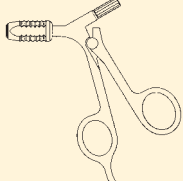
PM975R  
  
Ø 5/10 mm

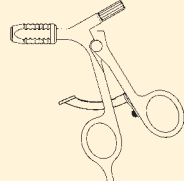
PO958R  


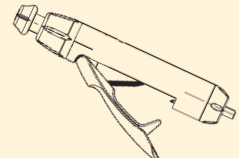
PO959R  



PO950R  


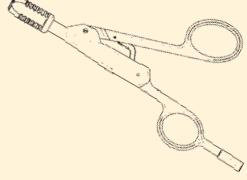
PO951R  


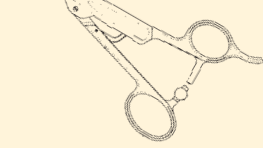
PM950R  


PM951R  


PM953R  


PM954R  


PM955R  


PM957R  


GRASPING FORCEPS  
PINZAS DE AGARRE

**AdTec**<sup>®</sup> monopolar

**STANDARD INSTRUMENT – COMPLETE  
INSTRUMENTO ESTÁNDAR – COMPLETO**



**PO104R**



**ALLIS**  
Atraumatic tissue grasping forceps  
Pinza de agarre de tejidos atraumático

**5 mm / 310 mm**



**ALLIS**  
Atraumatic tissue grasping forceps  
Pinza de agarre de tejidos atraumático

**5 mm / 310 mm**

For use with flexible 13 mm trocars only  
Para utilizar con 13 mm trócares flexibles



**ALLIS**  
Atraumatic lung grasping forceps  
Fórceps atraumático para el pulmón

**10 mm / 310 mm**

For use with flexible 13 mm trocars only  
Para utilizar con 13 mm trócares flexibles



**LINDER**  
Endo lung grasping forceps  
Endofórceps para pulmón

**5 mm / 220 mm**

For use with flexible 13 mm trocars only  
Para utilizar con 13 mm trócares flexibles



**LINDER**  
Endo lung grasping forceps  
Endofórceps para pulmón

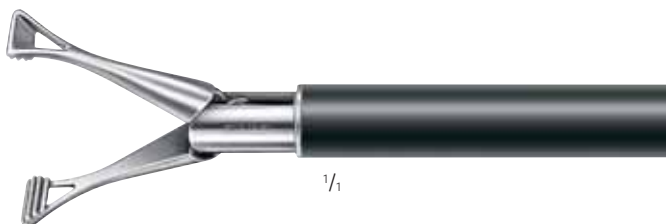
**5 mm / 310 mm**

For use with flexible 13 mm trocars only  
Para utilizar con 13 mm trócares flexibles



**DUVAL**  
Atraumatic endo parenchyma fixation forceps  
Endopinza atraumática para parénquima

**5 mm / 310 mm**


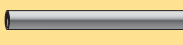











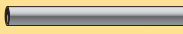





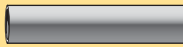



**DUVAL**  
Atraumatic endo parenchyma fixation forceps  
Endopinza atraumática para parénquima


**10 mm / 370 mm**

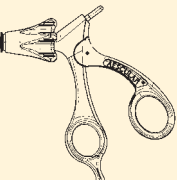


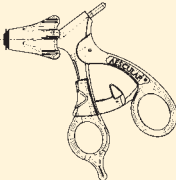
### SINGLE PARTS / COMPONENTES

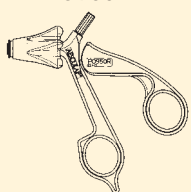
Jaw inserts Bocas	Insulated outer tubes Tubo exterior aislado	Handle Mango
PO610R 	PM973R 	PO958R 
PM670R 	PM973R 	PO959R 
PM622R 	PM974R 	PO959R 
PM696R 	PM970R 	PM955R 
PM687R 	PM973R 	PM955R 
PM609R 	PM973R 	PO959R 
PM612R 	PM977R 	PO959R 

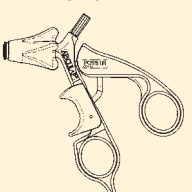
### INDIVIDUAL COMPONENTS COMPONENTES ESPECIFICOS

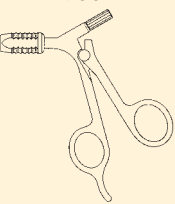
PM975R  
  
Ø 5/10 mm

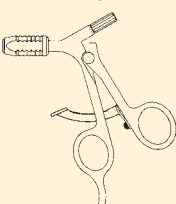
PO958R  


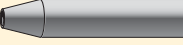
PO959R  


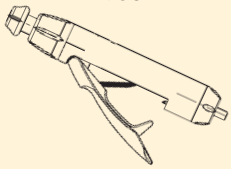
PO950R  



PO951R  


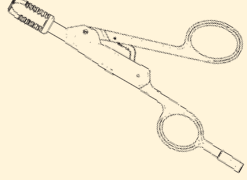
PM950R  


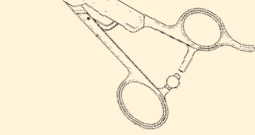
PM951R  


PM971R  
  
Ø 5/10 mm

PM953R  


PM954R  


PM955R  









PM957R  


GRASPING FORCEPS  
PINZAS DE AGARRE
















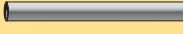



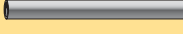

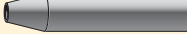

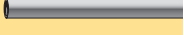

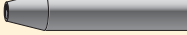


**AdTec**<sup>®</sup>monopolar

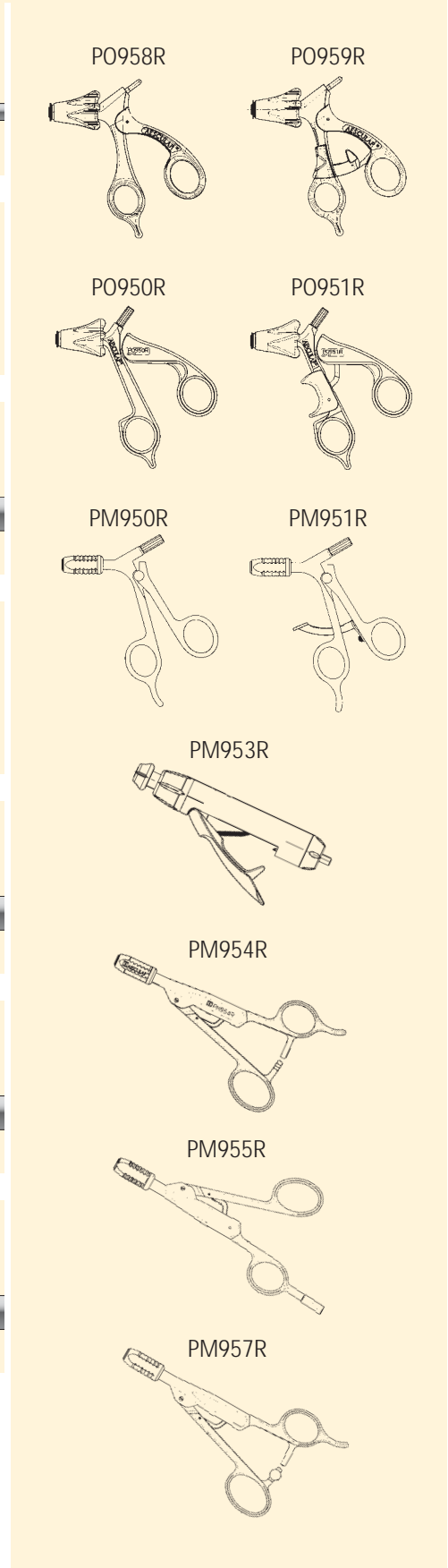
STANDARD INSTRUMENT – COMPLETE  
 INSTRUMENTO ESTÁNDAR – COMPLETO

 <p>PO105R</p> <p>1/1</p>	<p>HEYWOOD-SMITH            Tissue- and swab forceps            Pinza para torunda y órganos</p>	<p>10 mm / 310 mm</p>
 <p>PO211R</p> <p>1/1</p>	<p>PENNINGTON            Tissue-grasping forceps            Pinza de agarre de tejidos</p>	<p>10 mm / 370 mm</p>
 <p>PO208R</p> <p>1/1</p>	<p>Fixation forceps, medium size serration            Pinza de agarre, dentado mediano</p>	<p>5 mm / 310 mm</p>
 <p>PO149R</p> <p>1/1</p>	<p>Fixation forceps, medium size serration            Pinza de agarre, dentado mediano</p>	<p>5 mm / 420 mm</p>
 <p>PO206R</p> <p>1/1</p>	<p>Fixation forceps, jaw parts fenestrated, small size serration            Pinza partes de mordaza fenestrada, dentado pequeño</p>	<p>5 mm / 310 mm</p>
 <p>PO130R</p> <p>1/1</p>	<p>Fixation forceps, jaw parts fenestrated, medium size serration            Fixation forceps, jaw parts fenestrated, medium size serration</p>	<p>5 mm / 310 mm</p>
 <p>PO130R</p> <p>1/1</p>	<p>Atraumatic grasping forceps, jaw part fenestrated            Fórceps atraumático, fenestrado</p>	<p>5 mm / 310 mm</p>

### SINGLE PARTS / COMPONENTES






Jaw inserts Bocas	Insulated outer tubes Tubo exterior aislado	Handle Mango	
PO611R 	PM975R 	PO959R 	PM973R  Ø 5 mm
PM679R 	PM977R 	PO959R 	
PO764R 	PM973R 	PO958R 	PM975R  Ø 5/10 mm
PO761R 	PM981R 	PO958R 	
PO680R 	PM973R 	PO958R 	PM975R  Ø 5/10 mm
PO758R 	PM973R 	PO958R 	PM975R  Ø 5/10 mm
PO646R 	PM973R 	PO958R 	PM975R  Ø 5/10 mm

### INDIVIDUAL COMPONENTS COMPONENTES ESPECÍFICOS



GRASPING FORCEPS  
PINZAS DE AGARRE











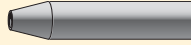







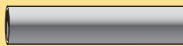







 <p>PO129R</p> <p>1/1</p>	<p>5 mm / 310 mm</p> <p>Tube fixation and dissecting forceps                  Pinza disección y sujeción de trompas</p>
 <p>PO200R</p> <p>1/1</p>	<p>5 mm / 420 mm</p> <p>Tube fixation and dissecting forceps                  Pinza disección y sujeción de trompas</p>
 <p>PO210R</p> <p>1/1</p>	<p>5 mm / 310 mm</p> <p>Tube fixation forceps                  Pinza disección y sujeción de trompas</p>
 <p>PO207R</p> <p>1/1</p>	<p>5 mm / 420 mm</p> <p>Tube fixation forceps                  Pinza disección y sujeción de trompas</p>
 <p>1/1</p>	<p>10 mm / 310 mm</p> <p>Tube grasping forceps, roller jaws                  Pinza para tubos con boca de rodillos</p>
 <p>1/1</p>	<p>10 mm / 310 mm</p> <p>Endo fixation forceps, especially to grasp around the intestine                  Endofórceps para órganos</p>
 <p>PO189R</p> <p>1/1</p>	<p>MASSOUD</p> <p>5 mm / 310 mm</p> <p>Delicate forceps for lateral fixation of structures and vascular grafts during dissection and anastomosis                  Pinza para la fijación lateral de estructuras e injertos vasculares durante la preparación y la anastomosis</p> <p>For use with flexible 13 mm trocars only / Para utilizar con 13 mm trócares flexibles</p>

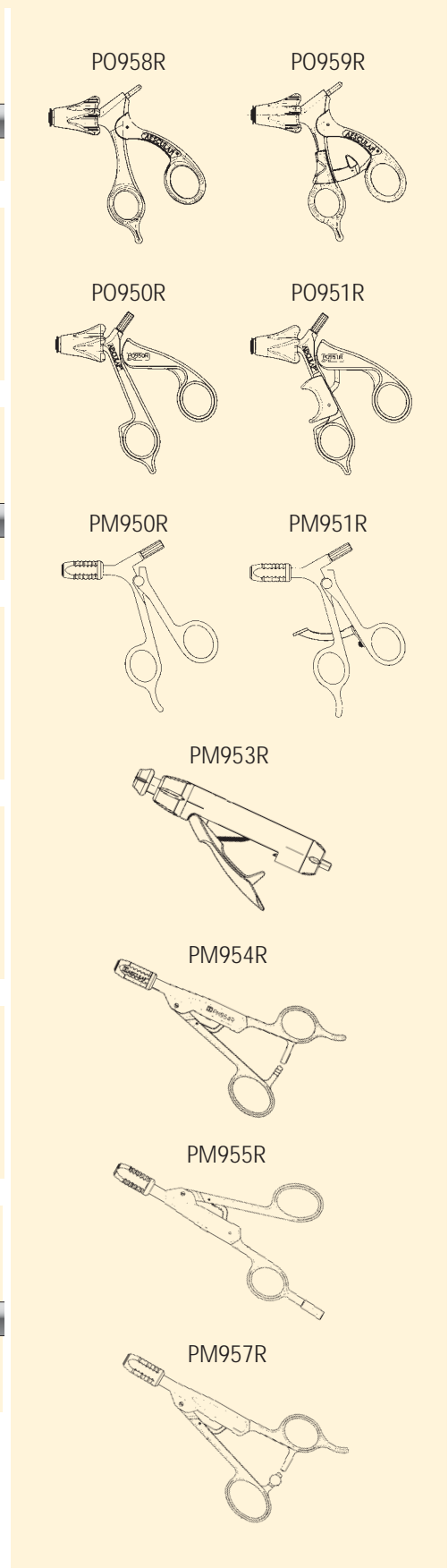




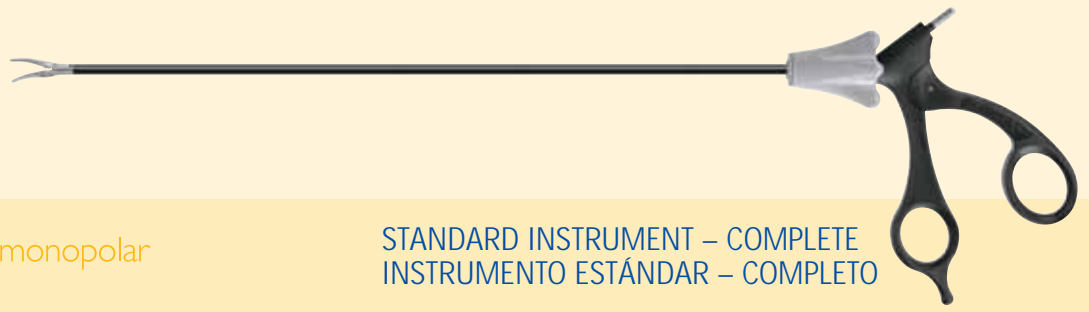
### SINGLE PARTS / COMPONENTES

Jaw inserts Bocas	Insulated outer tubes Tubo exterior aislado	Handle Mango	
PO645R 	PM973R 	PO958R 	PM975R  Ø 5/10 mm
PO748R 	PM981R 	PO958R 	
PO763R 	PM973R 	PO958R 	PM975R  Ø 5/10 mm
PO760R 	PM981R 	PO958R 	
PO743R 	PM974R 	PO959R 	
PM681R 	PM974R 	PO959R 	
PO734R 	PM973R 	PO958R 	PM975R  Ø 5/10 mm

### INDIVIDUAL COMPONENTS COMPONENTES ESPECÍFICOS



GRASPING FORCEPS  
PINZAS DE AGARRE



**AdTec**<sup>®</sup> monopolar

**STANDARD INSTRUMENT – COMPLETE  
INSTRUMENTO ESTÁNDAR – COMPLETO**



1/1

**DE BAKAY** **5 mm / 310 mm**  
Atraumatic clamp, length of jaw: 40mm  
Clamp atraumático, longitud de boca: 40mm



1/1

**PO137R**

**DE BAKAY** **5 mm / 420 mm**  
Atraumatic clamp, length of jaw: 50 mm  
Clamp atraumático, longitud de boca: 50 mm



1/1

**DE BAKAY** **5 mm / 310 mm**  
Atraumatic clamp, length of jaw: 65 mm  
Clamp atraumático, longitud de boca: 65 mm



1/1

**DE BAKAY** **10 mm / 370 mm**  
Atraumatic clamp, length of jaw: 30 mm  
Clamp atraumático, longitud de boca: 30 mm



1/1

**DE BAKAY** **10 mm / 220 mm**  
Atraumatic clamp, length of jaw: 50 mm  
Clamp atraumático, longitud de boca: 50 mm



1/1

**PO118R**

**DE BAKAY** **10 mm / 370 mm**  
Atraumatic clamp, length of jaw: 50 mm  
Clamp atraumático, longitud de boca: 50 mm
























1/1

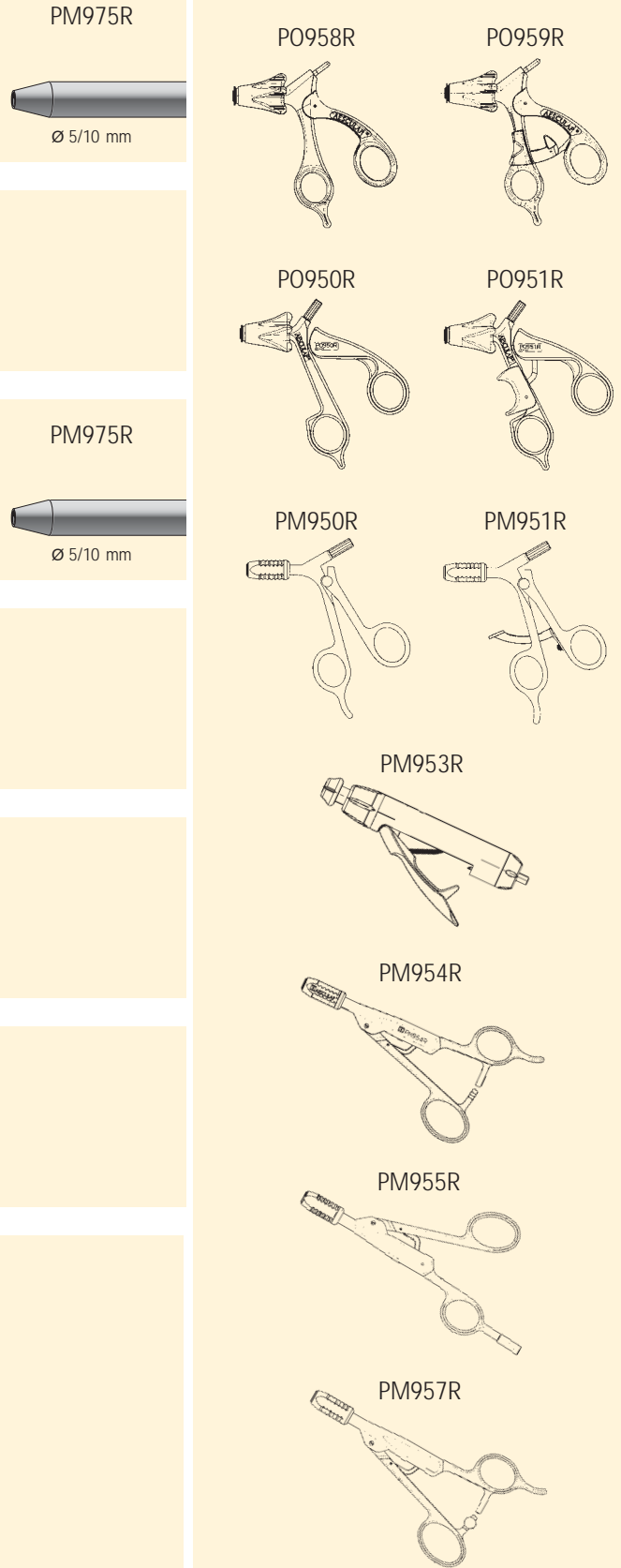
**HEINEN** **10 mm / 370 mm**  
Atraumatic clamp for parallel clamping of the aorta  
and lumbar vessels  
Pinza atraumática para pinzamiento paralelo  
de aorta y vasos lumbares

For use with flexible 13 mm trocars only  
Para utilizar con 13 mm trócares flexibles

### SINGLE PARTS / COMPONENTES

Jaw inserts Bocas	Insulated outer tubes Tubo exterior aislado	Handle Mango
PM657R 	PM973R 	PO959R 
PO657R 	PM981R 	PO959R 
PM658R 	PM973R 	PO959R 
PM651R 	PM977R 	PO959R 
PM712R 	PM992R 	PM957R 
PO624R 	PM977R 	PO959R 
PM715R 	PM977R 	PM957R 

### INDIVIDUAL COMPONENTS COMPONENTES ESPECIFICOS



GRASPING FORCEPS  
PINZAS DE AGARRE

**AdTec**<sup>®</sup> monopolar

**STANDARD INSTRUMENT – COMPLETE  
INSTRUMENTO ESTÁNDAR – COMPLETO**



5 mm / 310 mm

**CRAFOORD**  
Endo-vascular clamp  
Pinza endovascular

For use with 10 mm trocars only  
Para utilizar con 10 mm trócares



5 mm / 310 mm

**CRAFOORD**  
Endo-vascular clamp  
Pinza endovascular

For use with 10 mm trocars only  
Para utilizar con 10 mm trócares



5 mm / 370 mm

**CRAFOORD**  
Endo-vascular clamp  
Pinza endovascular

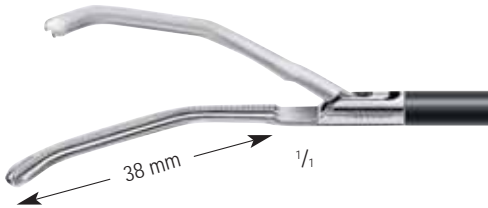
For use with 10 mm trocars only  
Para utilizar con 10 mm trócares



5 mm / 310 mm

**SATINSKY**  
Atraumatic clamp  
Clamp atraumático

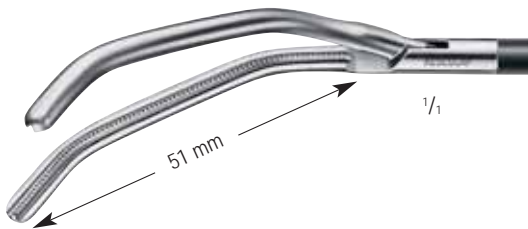
For use with flexible 13 mm trocars only  
Para utilizar con 13 mm trócares flexibles



5 mm / 220 mm

**SATINSKY**  
Atraumatic clamp  
Clamp atraumático

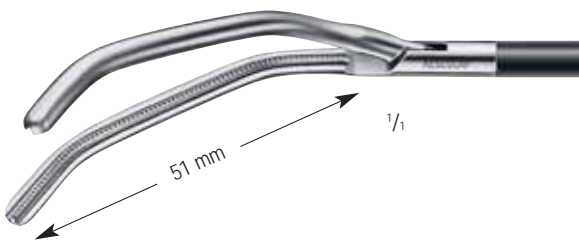
For use with flexible 13 mm trocars only  
Para utilizar con 13 mm trócares flexibles



5 mm / 310 mm




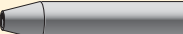















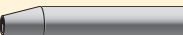



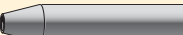
**SATINSKY**  
Atraumatic clamp  
Clamp atraumático

For use with flexible 13 mm trocars only  
Para utilizar con 13 mm trócares flexibles

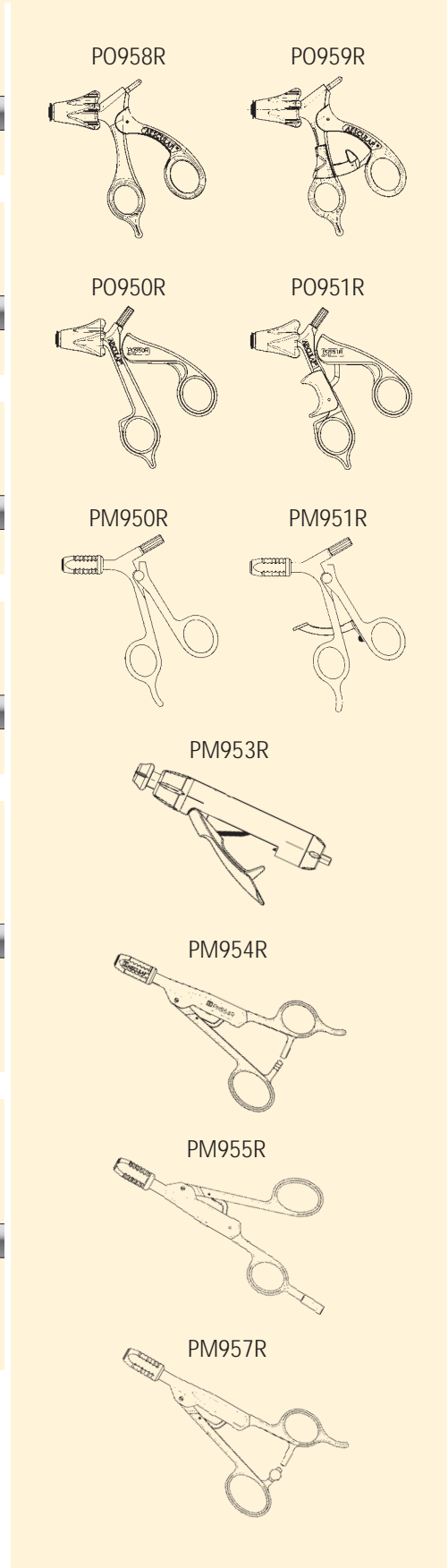




### SINGLE PARTS / COMPONENTES

Jaw inserts Bocas	Insulated outer tubes Tubo exterior aislado	Handle Mango	
PM713R 	PM973R 	PM957R 	PM975R  Ø 5/10 mm
PM719R 	PM973R 	PM957R 	PM975R  Ø 5/10 mm
PO684R 	PM976R 	PO959R 	PM978R  Ø 5/10 mm
PM711R 	PM973R 	PM957R 	PM975R  Ø 5/10 mm
PM690R 	PM970R 	PM957R 	PM971R  Ø 5/10 mm
PM616R 	PM973R 	PM957R 	PM975R  Ø 5/10 mm

### INDIVIDUAL COMPONENTS COMPONENTES ESPECÍFICOS



GRASPING FORCEPS  
PINZAS DE AGARRE



**AdTec**<sup>®</sup> monopolar

**STANDARD INSTRUMENT – COMPLETE  
INSTRUMENTO ESTÁNDAR – COMPLETO**



1/1

**DE BAKAY 5 mm / 220 mm**

Pulmonary clamp acc. to LINDER, s-shaped  
Clamp atraumático pulmonar modelo LINDER,  
curvada en forma de s

For use with flexible 13 mm trocars only  
Para utilizar con 13 mm trócares flexibles



1/1

**DE BAKAY 5 mm / 310 mm**

Atraumatic fixation forceps acc. to LINDER, s-shaped  
Pinza atraumática modelo LINDER, curvada en forma de s

For use with flexible 13 mm trocars only  
Para utilizar con 13 mm trócares flexibles



1/1

**DE BAKAY 5 mm / 220 mm**

Pulmonary clamp acc. to LINDER, s-shaped  
Clamp atraumático pulmonar modelo LINDER,  
curvada en forma de s

For use with flexible 13 mm trocars only  
Para utilizar con 13 mm trócares flexibles



1/1

**DE BAKAY 5 mm / 310 mm**

Atraumatic fixation forceps acc. to LINDER, s-shaped  
Pinza atraumática modelo LINDER, curvada en forma de s

For use with flexible 13 mm trocars only  
Para utilizar con 13 mm trócares flexibles



### SINGLE PARTS / COMPONENTES

Jaw inserts  
Bocas

Insulated outer tubes  
Tubo exterior aislado

Handle  
Mango

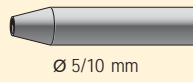
PM693R

PM970R

PM957R



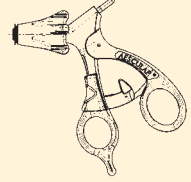
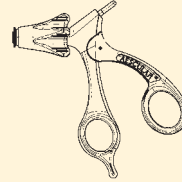
PM971R



### INDIVIDUAL COMPONENTS COMPONENTES ESPECÍFICOS

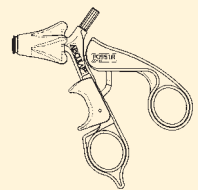
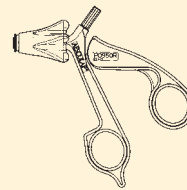
P0958R

P0959R



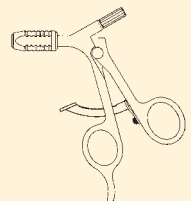
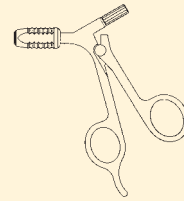
P0950R

P0951R

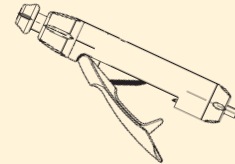


PM950R

PM951R



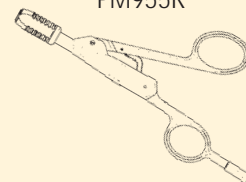
PM953R



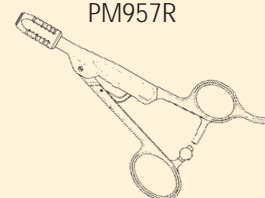
PM954R



PM955R



PM957R

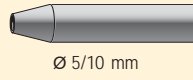
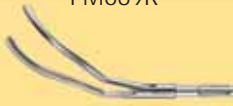


PM689R

PM973R

PM957R

PM975R

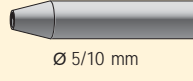


PM692R

PM970R

PM957R

PM971R

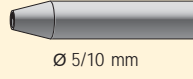


PM671R

PM973R

PM957R

PM975R



GRASPING FORCEPS  
PINZAS DE AGARRE






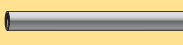











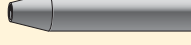






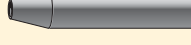



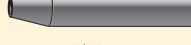


 <p>1/1</p>	<p>5 mm / 220 mm                  Pike-mouth forceps with reservoir in the jaws                  Pinza de lucio, con reserva en la boca</p>
 <p>1/1</p>	<p><b>PO107R</b>                  5 mm / 310 mm                  Pike-mouth forceps with reservoir in the jaws                  Pinza de lucio, con reserva en la boca</p>
 <p>1/1</p>	<p>10 mm / 310 mm                  Large pike-mouth forceps extra-wide jaws                  Pinza boca lucio grande</p>
 <p>1/1</p>	<p><b>PO117R</b>                  10 mm / 310 mm                  Fixation forceps, 2 x 3 teeth                  Pinza de agarre, 2 x 3 dientes</p>
 <p>1/1</p>	<p><b>PO132R</b>                  5 mm / 310 mm                  Grasping forceps, 2 x 4 teeth                  Pinza de agarre, 2 x 4 dientes</p>
 <p>1/1</p>	<p><b>PO201R</b>                  5 mm / 420 mm                  Grasping forceps, 2 x 4 teeth                  Pinza de agarre, 2 x 4 dientes</p>
 <p>1/1</p>	<p>5 mm / 310 mm                  Grasping forceps, 1 x 2 teeth                  Pinza de agarre, 1 x 2 dientes</p>
 <p>1/1</p>	<p><b>PO134R</b>                  5 mm / 310 mm                  Grasping forceps, fine teeth                  Pinza, dentado fino</p>

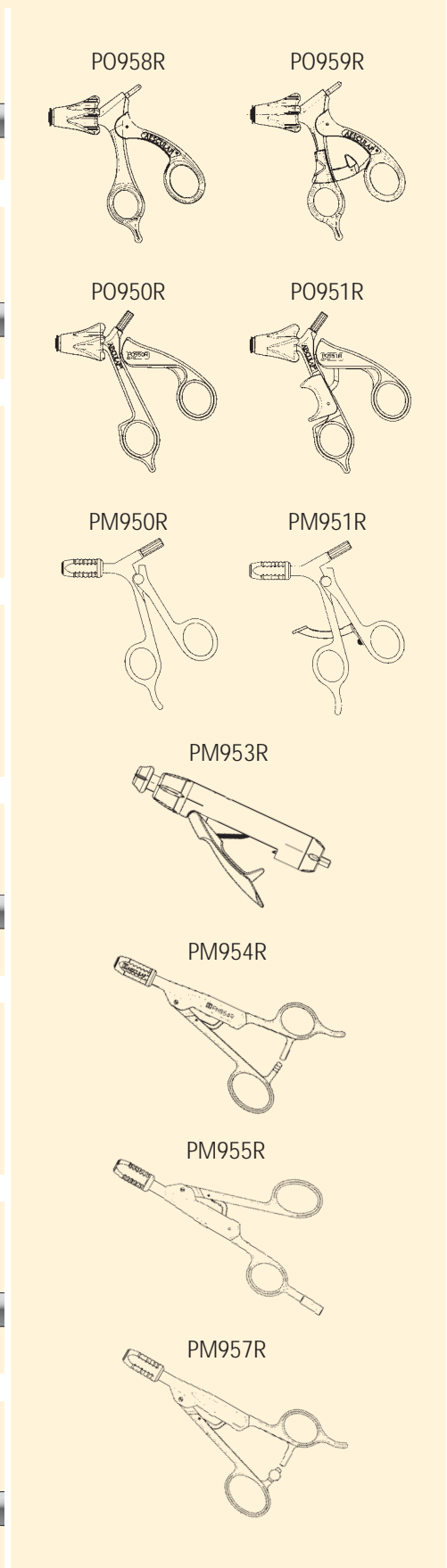




### SINGLE PARTS / COMPONENTES

Jaw inserts Bocas	Insulated outer tubes Tubo exterior aislado	Handle Mango	
PO634R 	PM970R 	PO959R 	PM971R  Ø 5/10 mm
PO613R 	PM973R 	PO959R 	PM975R  Ø 5/10 mm
PM621R 	PM974R 	PO959R 	
PO623R 	PM974R 	PO959R 	
PO648R 	PM973R 	PO959R 	PM975R  Ø 5/10 mm
PO749R 	PM981R 	PO959R 	
PM649R 	PM973R 	PO959R 	PM975R  Ø 5/10 mm
PO650R 	PM973R 	PO959R 	PM975R  Ø 5/10 mm

### INDIVIDUAL COMPONENTS COMPONENTES ESPECIFICOS



GRASPING FORCEPS  
PINZAS DE AGARRE


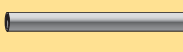



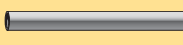


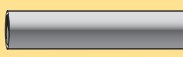




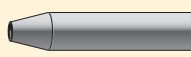





**AdTec**<sup>®</sup> monopolar

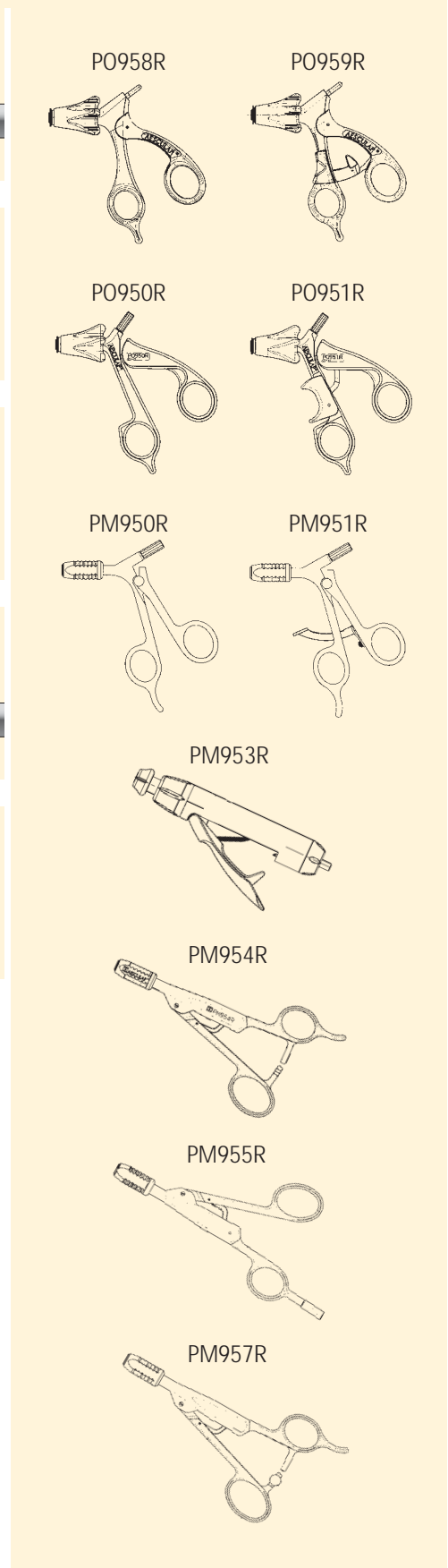
STANDARD INSTRUMENT – COMPLETE  
 INSTRUMENTO ESTÁNDAR – COMPLETO

 <p>1/1</p>	<p><b>PO111R</b></p> <p>NELSON          Grasping forceps, sharp          Pinza con dientes de agarre</p>	<p>5 mm / 310 mm</p>
 <p>1/1</p>	<p><b>PO224R</b></p> <p>Tenaculum Grasping forceps          Pinza de agarre tipo garfio</p>	<p>5 mm / 310 mm</p>
 <p>1/1</p>	<p><b>PO225R</b></p> <p>Tenaculum Grasping forceps          Pinza de agarre tipo garfio</p>	<p>10 mm / 310 mm</p>
 <p>1/1</p>	<p><b>PO194R</b></p> <p>Lymph node grasping forceps          Pinza para ganglios linfáticos</p>	<p>5 mm / 310 mm</p>
 <p>1/1</p>	<p>Endo lymph node fixation forceps          Endopinza para ganglios linfáticos</p>	<p>10 mm / 310 mm</p>

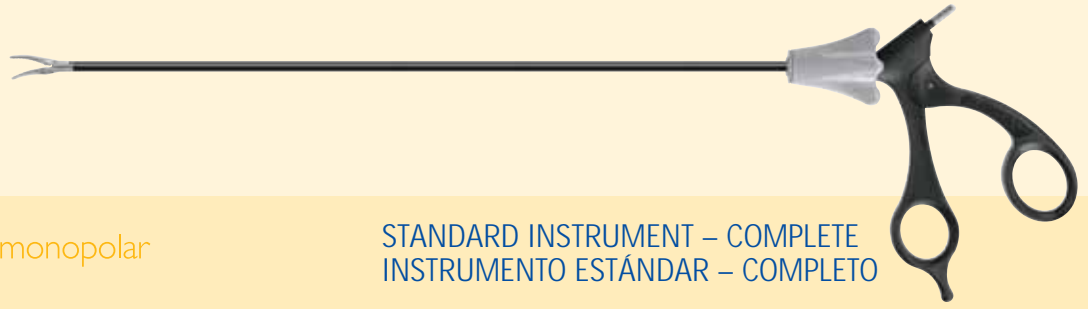
### SINGLE PARTS / COMPONENTES

Jaw inserts Bocas	Insulated outer tubes Tubo exterior aislado	Handle Mango	
PO617R 	PM973R 	PO959R 	PM975R  Ø 5/10 mm
PO777R 	PM973R 	PO959R 	
PO778R 	PM974R 	PO959R 	
PO739R 	PM970R 	PO959R 	PM975R  Ø 5/10 mm
PM688R 	PM974R 	PO959R 	

### INDIVIDUAL COMPONENTS COMPONENTES ESPECÍFICOS










GRASPING FORCEPS  
PINZAS DE AGARRE



**AdTec**<sup>®</sup> monopolar

STANDARD INSTRUMENT – COMPLETE  
 INSTRUMENTO ESTÁNDAR – COMPLETO

 <p>1/1</p>	<p><b>PO500R</b></p> <p>Large biopsy forceps          Pinza de biopsia grande</p>	<p>10 mm / 310 mm</p>
 <p>1/1</p>	<p><b>PO501R</b></p> <p>Sample excision forceps          Pinza de biopsia grande</p>	<p>5 mm / 310 mm</p>
 <p>1/1</p>	<p><b>PO509R</b></p> <p>Sample excision forceps          Pinza de biopsia grande</p>	<p>5 mm / 420 mm</p>
 <p>1/1</p>	<p><b>PO505R</b></p> <p>Biopsy forceps with teeth          Pinza de biopsia, con dientes</p>	<p>5 mm / 310 mm</p>
 <p>1/1</p>	<p><b>PO511R</b></p> <p>Biopsy forceps with teeth          Pinza de biopsia, con dientes</p>	<p>5 mm / 420 mm</p>
 <p>1/1</p>	<p><b>FRANGENHEIM</b></p> <p>Biopsy forceps cutting          Pinza de biopsia cortante</p>	<p>5 mm / 310 mm</p>
 <p>1/1</p>	<p><b>PO510R</b></p> <p>FRANGENHEIM          Biopsy forceps cutting          Pinza de biopsia cortante</p>	<p>5 mm / 420 mm</p>



### SINGLE PARTS / COMPONENTES

Jaw inserts  
Bocas

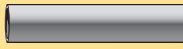
Insulated outer tubes  
Tubo exterior aislado

Handle  
Mango

P0705R

PM974R

P0958R

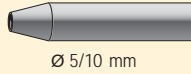


P0626R

PM973R

P0958R

PM975R



P0750R

PM981R

P0958R

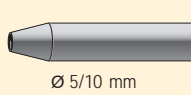


P0652R

PM973R

P0958R

PM975R



P0756R

PM981R

P0958R

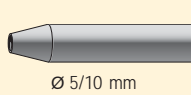


PM653R

PM973R

P0958R

PM975R



P0751R

PM981R

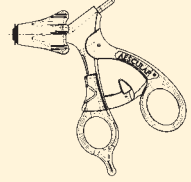
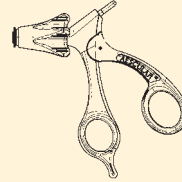
P0958R



### INDIVIDUAL COMPONENTS COMPONENTES ESPECÍFICOS

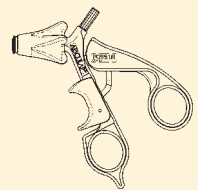
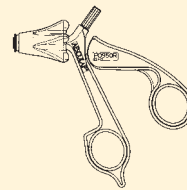
P0958R

P0959R



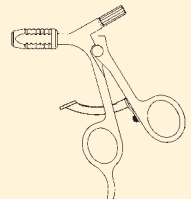
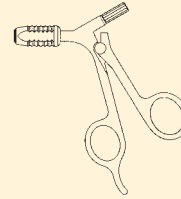
P0950R

P0951R

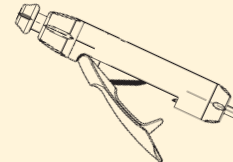


PM950R

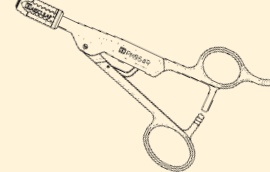
PM951R



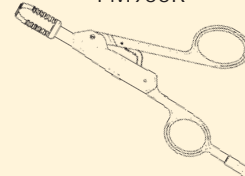
PM953R



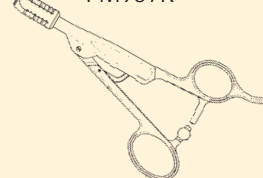
PM954R



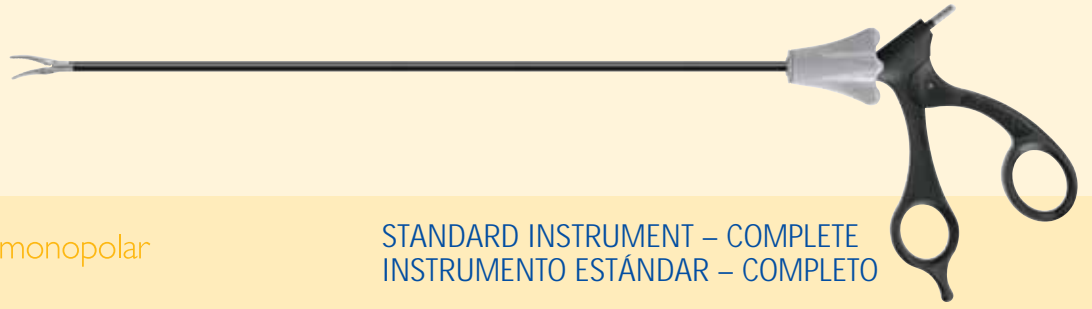
PM955R



PM957R






BIOPSY FORCEPS  
PINZAS DE BIOPSIA



**AdTec**<sup>®</sup> monopolar

STANDARD INSTRUMENT – COMPLETE  
 INSTRUMENTO ESTÁNDAR – COMPLETO

 <p>1/1</p>	<p>5 mm / 220 mm</p> <p>Biopsy forceps cutting          Pinza de biopsia cortante</p>
 <p>1/1</p>	<p>PO502R</p> <p>5 mm / 310 mm</p> <p>Biopsy forceps cutting          Pinza de biopsia cortante</p>
 <p>1/1</p>	<p>PO512R</p> <p>5 mm / 420 mm</p> <p>Biopsy forceps cutting          Pinza de biopsia cortante</p>



## SINGLE PARTS / COMPONENTES

Jaw inserts  
Bocas

PM635R



Insulated outer tubes  
Tubo exterior aislado

PM970R

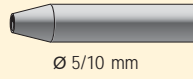


Handle  
Mango

PO958R



PM971R

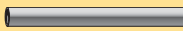


Ø 5/10 mm

PO627R



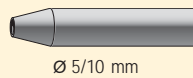
PM973R



PO958R



PM975R



Ø 5/10 mm

PO759R



PM981R

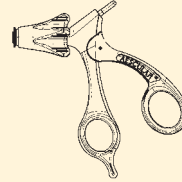


PO958R

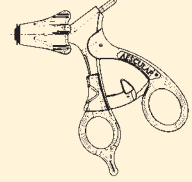


## INDIVIDUAL COMPONENTS COMPONENTES ESPECÍFICOS

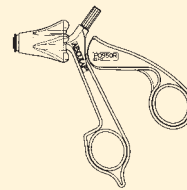
PO958R



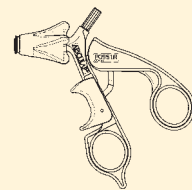
PO959R



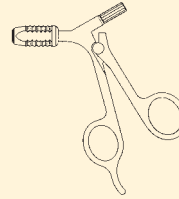
PO950R



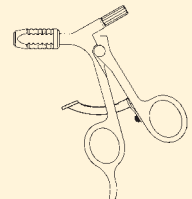
PO951R



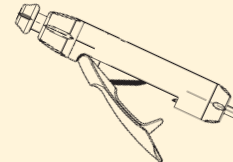
PM950R



PM951R



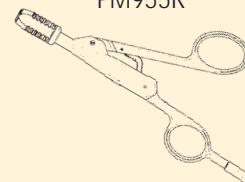
PM953R



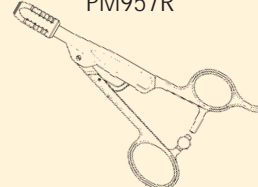
PM954R



PM955R



PM957R











BIOPSY FORCEPS  
PINZAS DE BIOPSIA



**AdTec**<sup>®</sup> monopolar












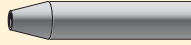

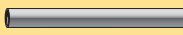

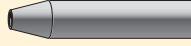









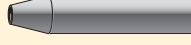

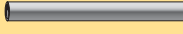

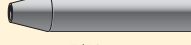
**STANDARD INSTRUMENT – COMPLETE  
INSTRUMENTO ESTÁNDAR – COMPLETO**

 <p>PO550R</p> <p>1/1</p>	<p><b>5 mm / 310 mm</b></p> <p>DUROGRIP Needle holder, with tungsten carbide inserts DUROGRIP Porta-agujas con refuerzo de tungsteno</p>
 <p>PO559R</p> <p>1/1</p>	<p><b>5 mm / 310 mm</b></p> <p>DUROGRIP Needle holder, with tungsten carbide inserts, curved DUROGRIP Porta-agujas, curvado, con refuerzo de tungsteno</p>
 <p>CROCE/OLMI</p> <p>1/1</p>	<p><b>5 mm / 310 mm</b></p> <p>DUROGRIP Needle holder, with tungsten carbide inserts (for the right hand) DUROGRIP Porta-agujas, con refuerzo de tungsteno (para mano derecha)</p>
 <p>CROCE/OLMI</p> <p>1/1</p>	<p><b>5 mm / 310 mm</b></p> <p>DUROGRIP Needle holder, with tungsten carbide inserts, crimped (for the left hand) DUROGRIP Porta-agujas, ondulado, con refuerzo de tungsteno, gekröpft (para mano izquierda)</p>
 <p>CROCE/OLMI</p> <p>1/1</p>	<p><b>10 mm / 310 mm</b></p> <p>DUROGRIP Needle holder, with tungsten carbide inserts, curved DUROGRIP Porta-agujas, curvado, con refuerzo de tungsteno</p>
 <p>SAID</p> <p>1/1</p>	<p><b>10 mm / 310 mm</b></p> <p>DUROGRIP Needle holder, crimped DUROGRIP Porta-agujas, ondulado</p>
 <p>Knot pushing forceps</p> <p>1/1</p>	<p><b>5 mm / 310 mm</b></p> <p>Pinza de anudado</p>
 <p>SAID</p> <p>1/1</p>	<p><b>5 mm / 310 mm</b></p> <p>Suture fixation forceps with silicone jaw cover (Accessories PM169P, package of 20 pieces) Pinza de sutura con recubrimiento de silicona (Accesorios PM169P, paquete de 20 unidades)</p>

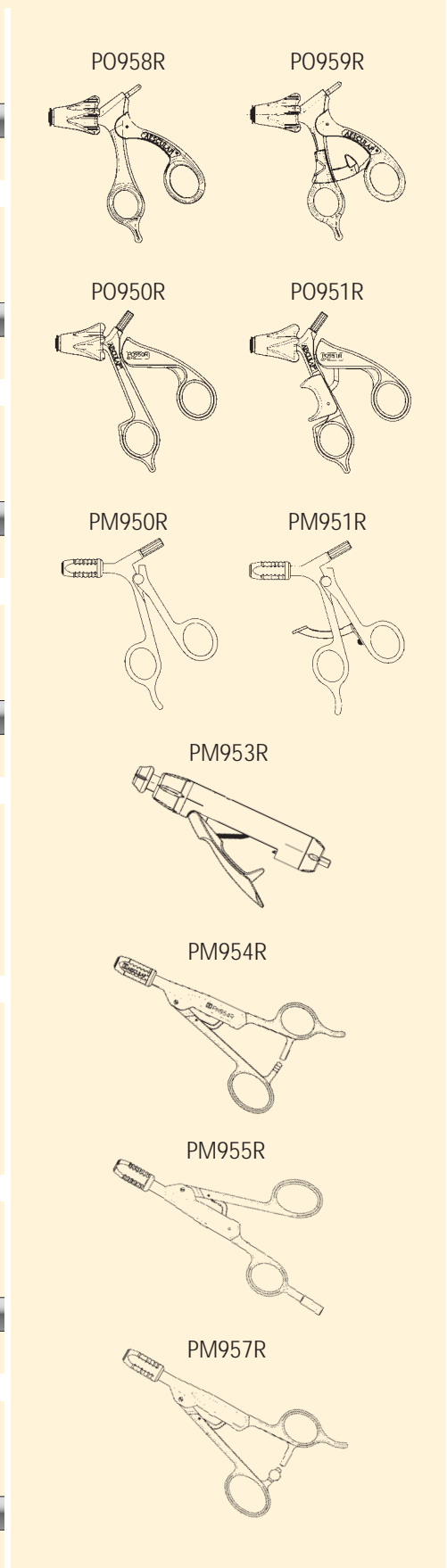




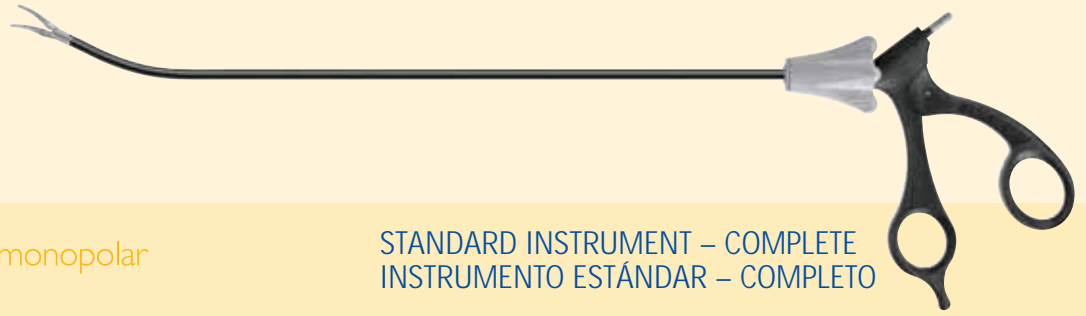
### SINGLE PARTS / COMPONENTES

Jaw inserts Bocas	Insulated outer tubes Tubo exterior aislado	Handle Mango	
PO628R 	PM973R 	PO959R 	PM975R  Ø 5/10 mm
PO668R 	PM973R 	PO959R 	PM975R  Ø 5/10 mm
PO732R 	PM973R 	PO959R 	PM975R  Ø 5/10 mm
PO733R 	PM973R 	PO959R 	PM975R  Ø 5/10 mm
PM722R 	PM974R 	PO959R 	
PO662R 	PM992R 	PO959R 	
PM654R 	PM973R 	PO958R 	PM975R  Ø 5/10 mm
PM702R 	PM973R 	PO959R 	PM975R  Ø 5/10 mm

### INDIVIDUAL COMPONENTS COMPONENTES ESPECÍFICOS



NEEDLE HOLDER  
PORTA-AGUJAS



**AdTec**<sup>®</sup> monopolar

**STANDARD INSTRUMENT – COMPLETE  
INSTRUMENTO ESTÁNDAR – COMPLETO**



1/4

**METZENBAUM** 5 mm / 310 mm  
Scissors, serrated, tips curved to the left, with carbide inserts, distal shaft bent  
Tijera, filo dentado curvada, con refuerzos de metal duro, vástago curvado



1/4

5 mm / 310 mm  
Peritoneal scissors, serrated, distal shaft bent  
Tijera peritoneal con filo dentado, vástago curvado  
For use with flexible 7 or 13 mm trocars only  
Para utilizar con 7 o 13 mm trócares flexibles



1/4

**MARYLAND** 5 mm / 310 mm  
Fixation and dissecting forceps, curved, distal shaft bent  
Pinza de fijación y disección, boca curvada, vástago curvado  
For use with flexible 7 or 13 mm trocars only  
Para utilizar con 7 o 13 mm trócares flexibles



1/4

**HEYWOOD-SMITH** 5 mm / 310 mm  
Tissue and swab forceps, distal shaft bent  
Pinza para torunda y órganos, vástago curvado  
For use with flexible 13 mm trocars only  
Para utilizar con 13 mm trócares flexibles

## SINGLE PARTS / COMPONENTES

Jaw inserts  
Bocas

PO636R  
+  
PM940R



Insulated outer tubes  
Tubo exterior aislado

PM983P



Handle  
Mango

PM955R



PM637R  
+  
PM940R



PM983P



PM955R



PO669R  
+  
PM940R



PM983P



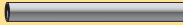
PM955R



PO641R  
+  
PM940R



PM983P

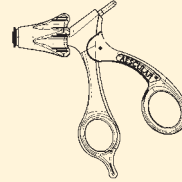


PM954R

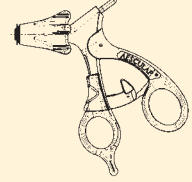


## INDIVIDUAL COMPONENTS COMPONENTES ESPECÍFICOS

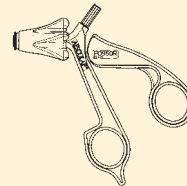
P0958R



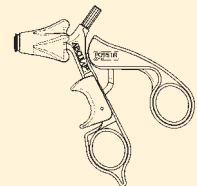
P0959R



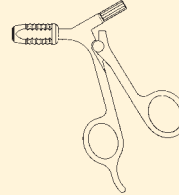
P0950R



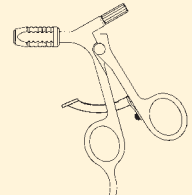
P0951R



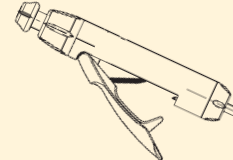
PM950R



PM951R



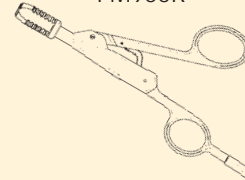
PM953R



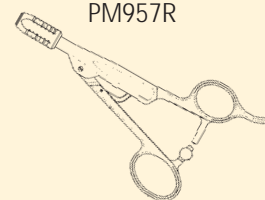
PM954R

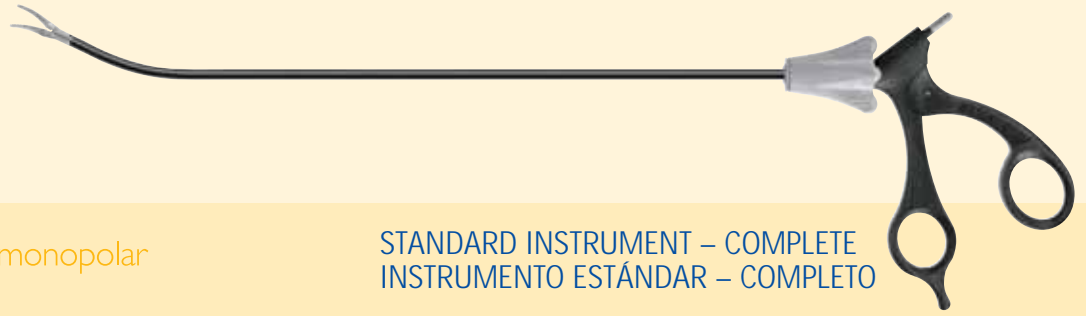


PM955R



PM957R





**AdTec**<sup>®</sup> monopolar

**STANDARD INSTRUMENT – COMPLETE  
INSTRUMENTO ESTÁNDAR – COMPLETO**



1/1

**5 mm / 310 mm**

Pike-mouth forceps with reservoir in the jaws, distal shaft bent  
Pinza de lucio, con reserva en la boca, vástago curvado

For use with flexible 7 or 13 mm trocars only  
Para utilizar con 7 o 13 mm trócares flexibles



1/1

**NELSON**

**5 mm / 310 mm**

Grasping forceps, sharp, distal shaft bent  
Pinza con dientes de agarre, vástago curvado

For use with flexible 7 or 13 mm trocars only  
Para utilizar con 7 o 13 mm trócares flexibles



1/1

**5 mm / 310 mm**

Sample excision forceps, distal shaft bent  
Pinza de escisión de muestras, vástago curvado

For use with flexible 7 or 13 mm trocars only  
Para utilizar con 7 o 13 mm trócares flexibles

### SINGLE PARTS / COMPONENTES

Jaw inserts  
Bocas

PO642R  
+  
PM940R



Insulated outer tubes  
Tubo exterior aislado

PM983P



Handle  
Mango

PM954R



PO638R  
+  
PM940R



PM983P



PM954R



PM643R  
+  
PM940R



PM983P

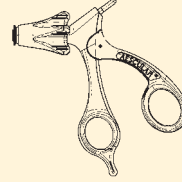


PM954R

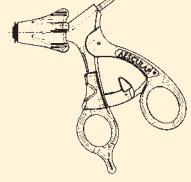


### INDIVIDUAL COMPONENTS COMPONENTES ESPECÍFICOS

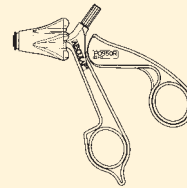
P0958R



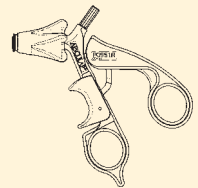
P0959R



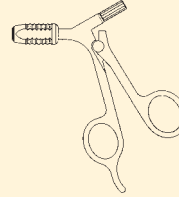
P0950R



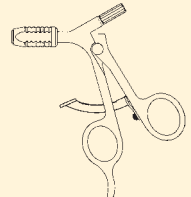
P0951R



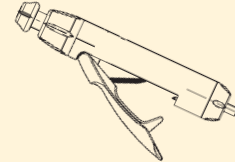
PM950R



PM951R



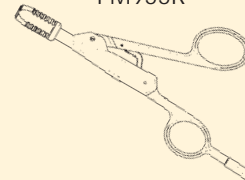
PM953R



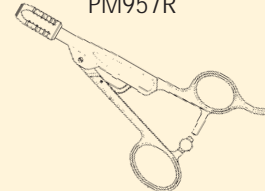
PM954R



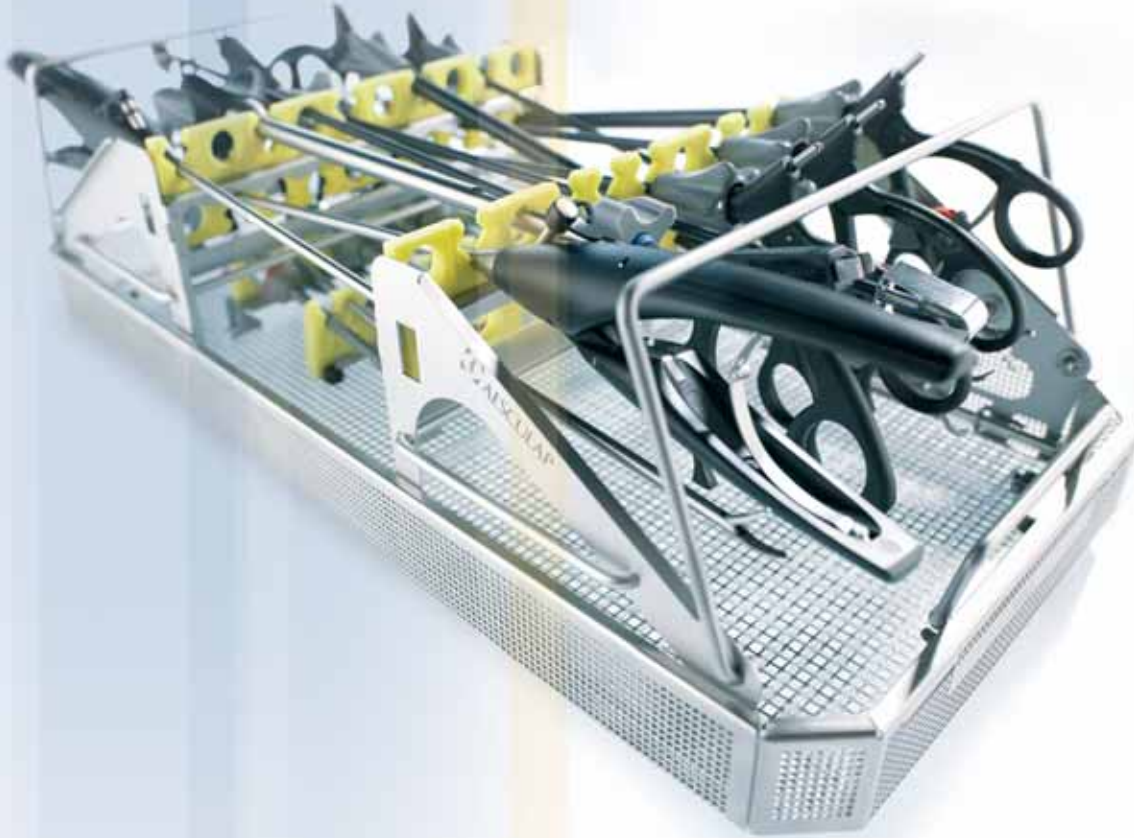
PM955R



PM957R



# Endo Rack



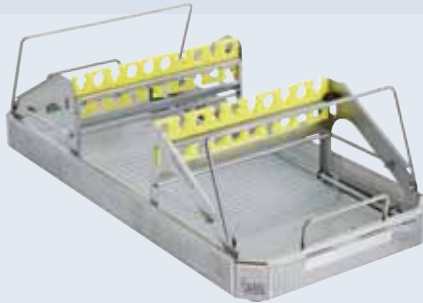
- Universal silicon storage rack for instruments 2 – 12.5 mm in diameter
- Provides storage for up to 18 instruments
- Variable instrument storage
- Fold down handles for easier instrument removal
- Optional trocar storage

- Rack universal de almacenamiento de silicona para instrumentos 2 – 12,5mm de diámetro
- Capacidad de almacenamiento para 18 instrumentos
- Asas inclinables para mejor manejo del instrumental
- Almacenamiento de trocares opcional





## STANDARD/STANDARD



### PL960R

Storage rack set for MIS instruments, standard consisting of:

Storage rack, standard, perforated tray and silicon mat  
Dimensions: 540 x 253 x 166 mm

### Set de almacenamiento para instrumental MIC, estándar

Se compone de: Rack almacenamiento, estándar, cesta perforada y esterilla de silicona

Dimensiones: 540 x 253 x 166 mm



### JK444 + JK489

Container for storage rack set PL960R

JK444 bottom and JK489 lid

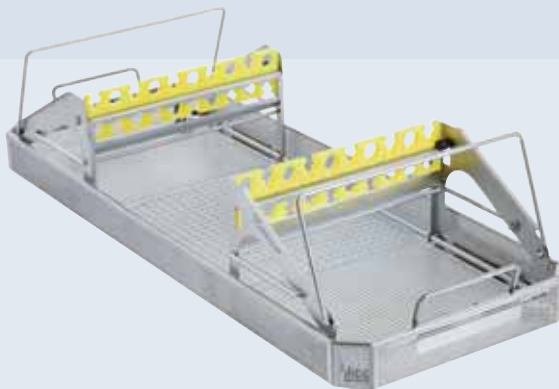
External dimensions: 592 x 285 x 205 mm

### Contenedor para rack de almacenamiento PL960

JK 444 fondo y JK 489 tapa

Dimensiones externas: 592 x 285 x 205 mm

## LONG/LARGO



### PL961R

Storage rack set for MIS instruments, long consisting of: Storage rack, long, perforated tray and silicon mat for instruments with shaft length up to 420 mm

Dimensions: 660 x 253 x 166 mm

### Set de almacenamiento para instrumental MIC, largo

Se compone de: Rack almacenamiento, largo, cesta perforada y esterilla de silicona para instrumentos con una longitud de vástago de hasta 420 mm

Dimensiones: 660 x 253 x 166 mm



### JN445 + JK490

Container for storage rack set PL961R

JN445 bottom and JK490 lid

External dimensions: 711 x 285 x 205 mm

NB: The Endocontainer can only be sterilized in sterilizers with the appropriate chamber size (at least 720 mm working depth).

### Contenedor para rack de almacenamiento PL961

JN 445 fondo y JK 490 tapa

Dimensiones externas: 711 x 285 x 205 mm

Nota: El Endocontenedor sólo podrá esterilizarse en esterilizadores con Tamaño de cámaras apropiados (aprox. 720mm profundidad de trabajo).

## Monopolar laparoscopy electrodes Electrodos monopolares por laparoscopia



### The basic modular principle

- easy disassembly
- bayonet connection
- optimized for cleaning
- individual combinations
- rapid exchange of individual components

also includes important  
safety aspects

- robust ceramic tips
- fully insulated right up to the working tip
- heat resistant outer tube insulation

### El principio básico del modular

- fácil para desmontar
- conexión en bayoneta
- optimizado para su limpieza
- combinaciones individuales
- cambio rápido de sus componentes individuales

además incluye  
aspectos importantes de seguridad

- puntas de cerámicas robustas
- aislamiento completo hasta las bocas
- aislamiento resistente al calor en el vástago exterior





330 mm – 420 mm

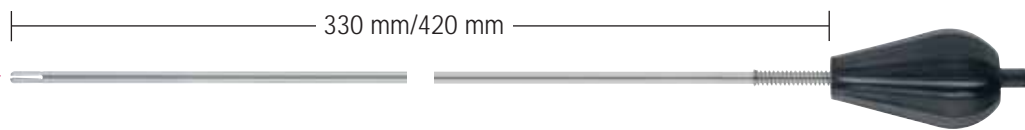
GK372R – GK374R



- Handle for monopolar laparoscopy electrodes, diam. 5 mm
- Empuñadura para electrodos monopolares, laparoscopia, Ø 5 mm

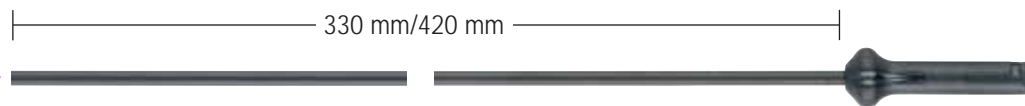
Spare parts (components of GK372R/GK374R)  
Piezas de repuesto (componentes de GK372R/GK374R)

GK373R – GK375R



- Handle with inner tube, diam. 5 mm
- Mango con tubo interior, Ø 5 mm

GK370P – GK376P



- Separate outer tube, diam. 5 mm
- Tubo exterior, Ø 5 mm

# Monopolar laparoscopy electrodes

## Electrodos monopolares, laparoscopia

GK383R



- Hook electrode, J-shaped
- Electrode de gancho en forma de J

GK384R



- Hook electrode tip, L-shaped
- Electrode de gancho en forma de L

GK385R



- Ball electrode
- Electrodo en forma de bola

GK386R



- Spatula electrode
- Electrodo en forma de cucharilla

GK393R



- Hook electrode tip, J-shaped
- Electrode de gancho en forma de J

GK394R



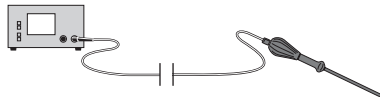
- Hook electrode tip, J-shaped, 90° curved to the right
- Electrode de gancho en forma de J, 90° curvado hacia la derecha

GK395R



- Ball electrode, curved
- Electrodos en forma de bola, curvos

— Monopolar connecting cable 3.5 m on the instrument side for a 4 mm contact pin  
 — Cable de conexión monopolar 3,5 m en la parte del instrumento con pin de conexión de 4 mm



**GN202**

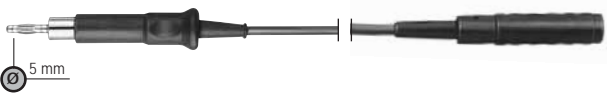


4 mm  $\varnothing$

socket: - Buchse: - douille  
 hembrilla: - boccola

— AESCULAP, CYRUS/ACMI, Berchtold, Martin

**GK239**



5 mm  $\varnothing$

4 mm  $\varnothing$

socket: - Buchse: - douille  
 hembrilla: - boccola

— ERBE ICC /ACC, KARL STORZ

**GK245**



4 mm  $\varnothing$

4 mm  $\varnothing$

socket: - Buchse: - douille  
 hembrilla: - boccola

— ERBE T

**GK246R**



8 mm  $\varnothing$

4 mm  $\varnothing$

socket: - Buchse: - douille  
 hembrilla: - boccola

— Valleylab, CYRUS/ACMI, Conmed, Eschmann,  
 Erbe ICC Intern., US-Norm

**Accessories**  
**Accesorios**




**GK299**





— Wire brush for cleaning the working tips  
 — Cepillo de alambre para limpieza de las puntas

## Spare Parts Piezas de recambio


### HF contact pin for AdTec monopolar handle PO950R, PO951R only Pin de conexión AF sólo para empuñaduras monopolares AdTec

	AESCULAP, Wolf, Storz (Click-line), Olympus (HiQ+) Package of 5 pieces / Paquetes de 5 unidades	PO950/400
	Storz, old type / antiguo Package of 5 pieces / Paquetes de 5 unidades	PO950/410
	Olympus (HiQ) diam./ Ø 3 mm , Package of 5 pieces / Paquetes de 5 unidades	PO950/420

### HF contact pin for AdTec monopolar handle PM950R, PM951R, PM953R, PM955R only Pin contacto solo para AF en mangos monopolares Adtec para PM950R, PM951R, PM953R, PM955R

	AESCULAP, Wolf, Storz (Click-line), Olympus (HiQ+) Package of 5 pieces / Paquetes de 5 unidades	PL170/251
not illustrated sin dibujo	Olympus (HiQ), diam. / Ø 3 mm Package of 5 pieces / Paquetes de 5 unidades	PL170/256
not illustrated sin dibujo	Storz, old type / antiguo Package of 5 pieces / Paquetes de 5 unidades	PL170/258
 for handles Para mangos	PO950R PO951R PM950R PM951R PM953R PM955R Luer-Lock adapter replaces HF-pin for rinsing the instrument, Package of 5 pieces El adaptador Luer Lock sustituye al conector AF para irrigar el instrumental, paquete de 5 unidades	PL170/250

### Rotation knob / Estrella giratoria

	Rotation knob in different colours, for easier identification of the instruments, for PM950R and PM951R only. Package of 5 pieces  Botón giratorio en distintos colores para diferenciar claramente los instrumentos, sólo para PM950R y PM951R. Paquetes de 5 unidades	<table border="0"> <tr> <td>grey / gris</td> <td>PM950/250</td> </tr> <tr> <td>green / verde</td> <td>PM950/251</td> </tr> <tr> <td>yellow / amarillo</td> <td>PM950/252</td> </tr> <tr> <td>orange / naranja</td> <td>PM950/253</td> </tr> </table>	grey / gris	PM950/250	green / verde	PM950/251	yellow / amarillo	PM950/252	orange / naranja	PM950/253
grey / gris	PM950/250									
green / verde	PM950/251									
yellow / amarillo	PM950/252									
orange / naranja	PM950/253									



## Inner tube / Tubo interior

length/Länge



Inner tube, straight, for instruments  
Tubo interior recto para instrumentos

220 mm	PM630/201
310 mm	PM600/201
370 mm	PM618/201
420 mm	PM434/201

## Inner tube for Thoracoscopy PM940R complete, consisting of: Tubo interior para toracoscopia PM940R completo, compuesto de:

Inner tube, curved on flat, for instruments, length 310 mm  
tubo interior, curvado hacia arriba para instrumentos con una longitud de trabajo de 310 mm

PM009/250



Flexible tension rod  
Barra de unión flexible

PM009/251



## Insulated outer tube / Tubo exterior aislado

length/Longitud

diam./Ø



220 mm 5/5 mm

PM970R



220 mm 5/10 mm

PM971R



220 mm 10/10 mm

PM992R



310 mm 5/5 mm

PM973R



310 mm 5/10 mm

PM975R



310 mm 10/10 mm

PM974R



370 mm 5/5 mm

PM976R



370 mm 5/10 mm

PM978R



370 mm 10/10 mm

PM977R



420 mm 5/5 mm

PM981R



420 mm 10/10 mm

PM982R

## Flexible outer tube for Thoracoscopy Tubo exterior flexible para Toracoscopia

length/Longitud

diam./Ø



310 mm 5/5 mm

PM983P

## Disassembly · Smontaggio



**I Deactivate ratchet on ratchet handle**  
Flip down red toggle switch. N.B.: for PO959R only

**Desactivación de la cremallera en mango con cremallera**

Pulse hacia delante el botón rojo. Nota: sólo para PO959R

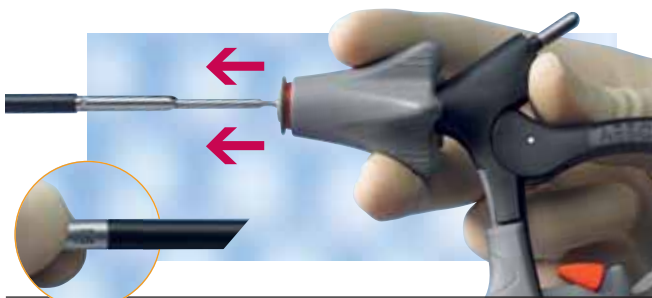


**II Disconnect shaft and handle**  
Pull rotation knob back until it locks in place. A red ring becomes visible.  
**Important:** Do not hold on to the movable handle component.

**Desconexión de vástago y mango**

Tire de la estrella giratoria hacia atrás hasta que llegue al tope. Se visualizará una anilla roja.

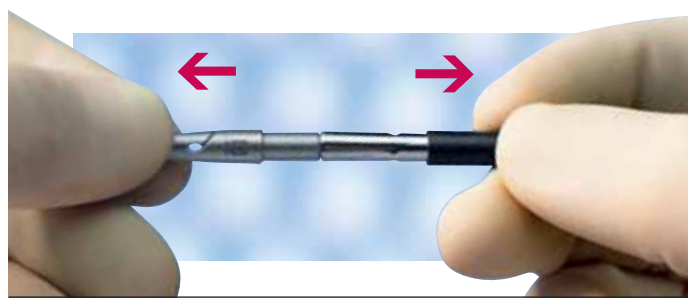
**Importante:** No agarre en los componentes móviles del mango.



**III Remove shaft from handle**  
Remove the shaft by pulling the instrument shaft out of the handle.

**Extracción del vástago del mango**

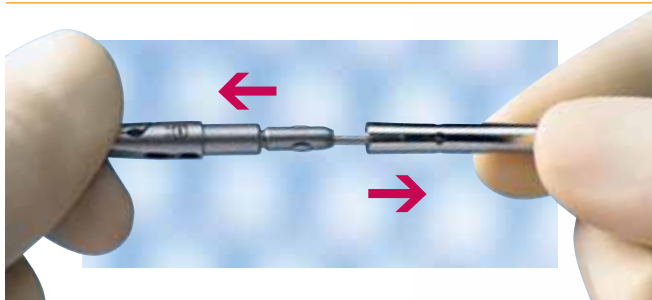
Extraiga el vástago tirando del instrumento en sentido contrario al mango.



**IV Disassemble shaft I**  
Hold the jaw insert at the tip and remove the outer insulation tube.

**Desmontaje del vástago I**

Sujete la boca del instrumento y tire del aislamiento o tubo exterior en sentido contrario.



**V Disassemble shaft II**  
Hold the jaw insert at the tip and remove the inner metal tube.

**Desmontaje del vástago II**

Sujete la boca del instrumento y tire del tubo exterior metálico.

- 1** Toggle switch  
Botón de activación
- 2** Rotation Knob  
Estrella rotatoria
- 3** Movable Handle component  
Componentes móviles del mango

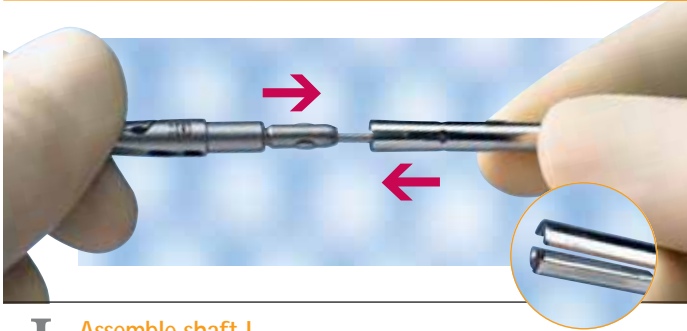
Jaw insert  
Inserto del morso

Inner metal tube  
Tubo interior metálico

Insulated outer tube  
Tubo exterior aislado



## Assembly · Montaje

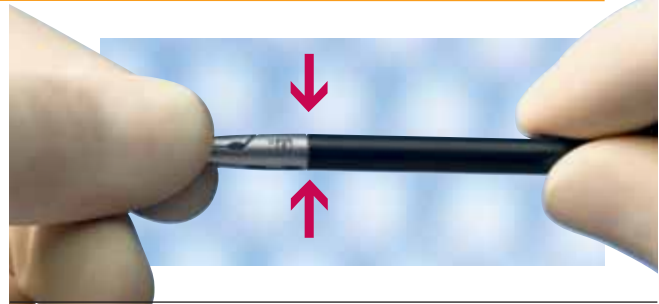


### I Assemble shaft I

Slide the metal inner tube onto the jaw insert with its four spring tongues towards the working end until the tongues snap in place.

#### Montaje del vástago I

Introduzca la boca del instrumento en el tubo interior al vástago con sus 4 ranuras hasta su encaje.



### II Assemble shaft II

Slide the outer insulation tube as far as it will go over the inner metal tube.

#### Montaje del vástago II

Introduzca el vástago exterior aislado hasta su tope sobre el vástago interior metálico.



### III Prepare handle

If the red ring is not visible, pull the rotation knob back. Deactivate the ratchet by flipping down the red toggle switch. **N.B.:** for PO959R only

#### Preparar Mango

Si no esta visible la anilla roja, tire de la estrella giratoria hacia atrás. Desactive la cremallera del instrumento presionando el botón rojo hacia delante. **Nota:** Sólo para PO959R



### IV Connect shaft and handle

Hold the shaft firmly by its tip and the handle behind the rotation knob. Push the shaft into the handle until it locks in place and the red ring disappears. **Important:** Do not hold on to the movable handle component.

#### Montaje del vástago y mango

Sujete el vástago por la boca y el mango del instrumento detrás de la estrella giratoria. Presione el vástago hacia el mango hasta que encaje y desaparezca la anilla roja en la estrella. **Importante:** No sujete de la parte movable del mango.



### V Function test

Test the assembly of the instrument by opening and closing the handle to ensure the jaw is opening and closing.

#### Comprobación de función

Pruebe el montaje abriendo y cerrando el mango para asegurarse que la boca abre y cierra.

Poster available: C 222 02  
Disponibilidad de Poster C 222 02 (sólo en inglés)

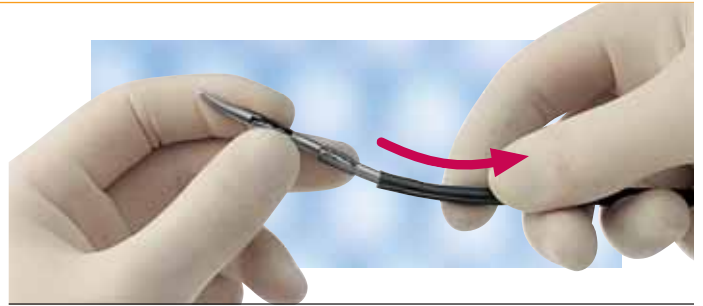
# Curved thoracic instrument Instrumental torácico curvado

## Disassembly · Desmontaje

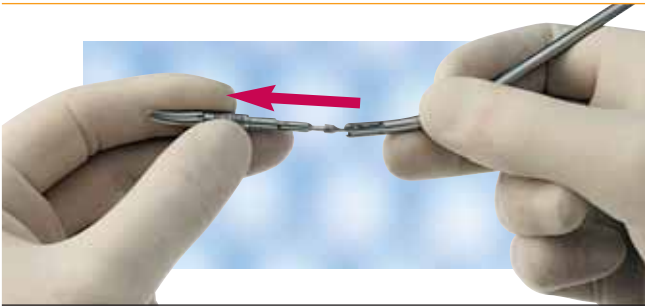


**I** Pull back the spring mechanism indicated with an arrow as far as it will go. Hold at this position and at the same time pull out the shaft. **Note:** In the case of handle with a lock (PM954R, PM957R), open the ratchet completely.

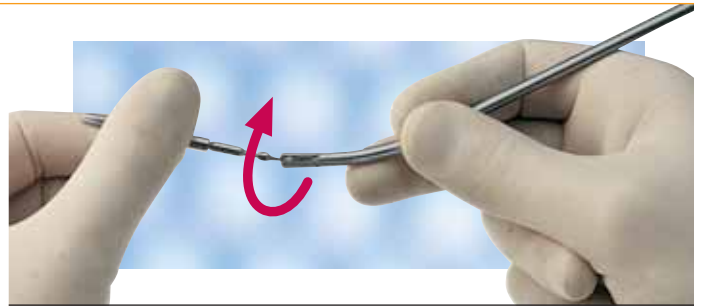
Retraer el mecanismo de resorte hasta el tope. Retenerlo en el tope y extraer el vástago al mismo tiempo. **Importante:** Desbloquear por completo el bloqueo en las empuñaduras PM 954 R y PM 957 R.



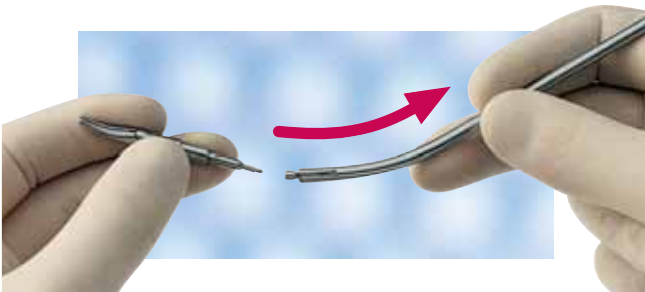
**II** Pull off the insulated, flexible outer tube from the shaft.  
Retirar el tubo exterior flexible y con aislamiento del vástago.



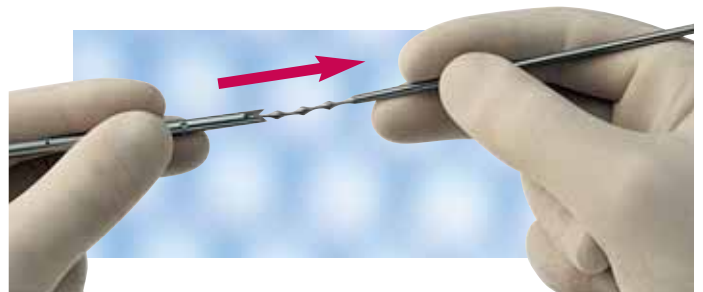
**III** Push flexible tension rod towards the jaw part (approx. 1 cm).  
Desplazar la barra de unión aproximadamente 1 cm en dirección a la pieza boca.



**IV** Unscrew the jaw part as indicated by the arrow.  
Girar la pieza boca en la dirección de la flecha.



**V** After unscrewing the jaw part, pull the tension rod backwards.  
Una vez girada la pieza boca, desplazar hacia atrás la barra de unión.

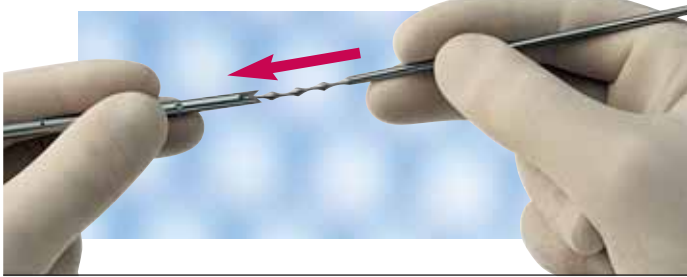


**VI** Remove the complete tension rod in a backward direction from the inner tube.  
Extraer la barra de unión del tubo interior tirando hacia atrás.

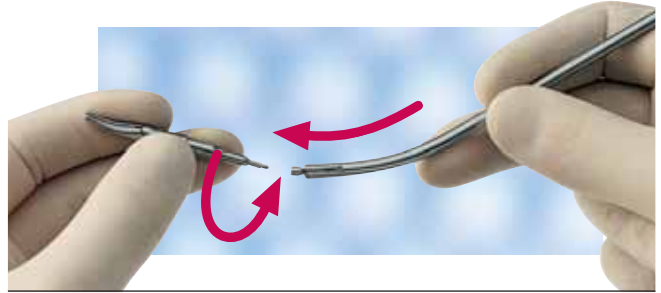




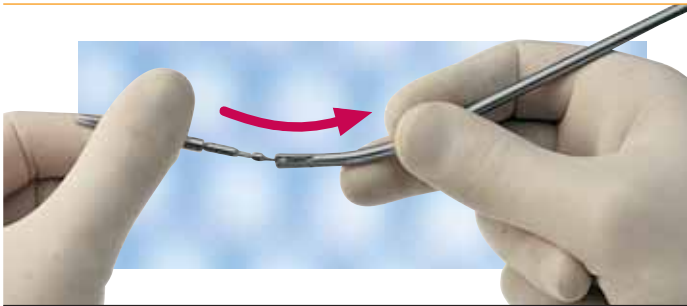
## Assembly · Montaje



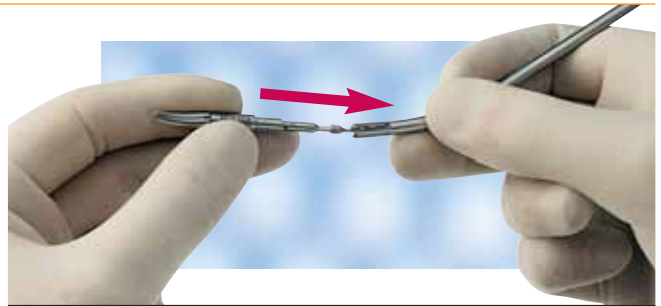
**I** Push the flexible tension rod into the inner tube.  
Introducir la barra de unión en el extremo proximal del tubo interior.



**II** Push the tension rod forwards until the receptacle of the jaw part (screw thread) is clearly visible.  
Hacer avanzar la barra de unión hasta que se vea en el otro extremo la conexión para la pieza boca (rosca).



**III** Screw on jaw part. Set the position of the jaw part relative to the shaft to meet the surgeon's needs. To do this, the thread connection must be slightly slackened (max. 1 turn).  
Enroscar la pieza boca. Modifique la orientación de la pieza boca respecto del vástago en función de las necesidades del cirujano. Para ello es necesario aflojar la unión roscada (1 vuelta como máximo).



**IV** Push jaw part with the flexible tension rod into the inner tube with the 4 slots.  
Introducir la pieza boca con la barra de unión flexible en el tubo interior ranurado.



**V** Push insulated flexible outer tube PM983P onto the inner tube.  
Introducir el tubo interior en el tubo exterior flexible con aislamiento PM983P.



**VI** Press movable ring part of the handle forwards and hold at this position. Pull back spring mechanism of the axial handle as far as it will go and hold it. Take the shaft at the distal tip, push shaft into the spring mechanism as far as it will go and join with a slightly rotary movement.  
Empujar hacia delante la pieza anular móvil y retenerla en el tope. Retraer el mecanismo de resorte hasta el tope y mantenerlo en esa posición. Sujetar el vástago del instrumento por el extremo, introducirlo hasta el tope en el mecanismo de resorte y unirlos con un ligero movimiento de giro.

## Care Mantenimiento



Lubricate the defined places on the instruments (instruments jaw and red toggle switch) with Aesculap Sterilit Oil after each cleaning cycle.

Lubrique los lugares definidos del instrumento (bocas del instrumento y botón rojo de cremallera) con aceite Aesculap Sterilit Oil después de cada ciclo de lavado.



## Aesculap Oil Spray / Spray lubricante Aesculap



### JG600

Aesculap Oil Spray in aerosol can (ozone-friendly), for maintenance of instruments prior to sterilization.

Spray lubricante Aesculap en aerosol (no daña la capa de ozono) para el mantenimiento antes de la esterilización.

### JG598

Aesculap Instrument Oil for box locks, ratchets etc. prior to sterilization.

Aceite de Aesculap para instrumental para cremalleras etc. antes de la esterilización

## Cleaning brush / Cepillo limpieza



GK469R



PM995R

Cleaning brush diam. 3.7 mm, length 550 mm Package of 6 pieces for inner tube and outer tube diam. 5 mm

Cepillo de limpieza diám. 3,7mm, longitud 550 mm para tubo interior y exterior diám. 5 mm Paquete 6 uds.

Cleaning brush diam. 10 mm, length 550 mm Package of 6 pieces for outer tube diam. 5 mm and diam. 10 mm

Cepillo de limpieza diám. 10mm, longitud 550 mm para tubo exterior de 5 mm y diám. 10 mm Paquete 6 uds.

## The World Wide – Learning Experience

Descubra el nuevo placer de aprender en un centro internacional



In a modern environment with an interesting architecture you will become engrossed in current topics in order to introduce, train or perfect the skills of new operation techniques like laparoscopy, gynaecology, endoscopical vascular surgery, arthroscopy or neuroendoscopy.

Our training includes courses for beginners as well as courses for the experienced surgeon who wants to learn more advanced endoscopic techniques.

From a functional point of view, the AESCULAPIUM is a new forum for communication in medicine. It offers all the technical facilities needed to demonstrate new operating techniques and technical highlights in the field of medicine: in the form of workshops, based on practical conditions; or for live operations that are transmitted by satellite to the lecture theatre of the AESCULAPIUM. Videoconferences can be carried out at any time.

Podrá conocer de primera mano los debates actuales y aprender o perfeccionar las técnicas quirúrgicas más innovadoras en el ámbito de la laparoscopia, la ginecología, la cirugía vascular endoscópica o la neuroendoscopia y siempre en un entorno moderno, con un estilo arquitectónico interesante.

Nuestro programa ofrece cursos tanto a especialistas que se inician en las distintas técnicas como a cirujanos experimentados que desean familiarizarse con la endoscopia avanzada.

AESCULAPIUM, el nuevo foro de comunicación de la medicina, dispone de todos los recursos técnicos necesarios para realizar demostraciones, por medio de talleres, de las nuevas técnicas quirúrgicas y de los avances tecnológicos más recientes en medicina, así como para retransmitir intervenciones por satélite en su sala de conferencias. Asimismo, el centro permite organizar videoconferencias en todo momento.



[www.aesculap-academy.com](http://www.aesculap-academy.com)



# AEScULAP ACADEMY



Exchanges of experiences and interdisciplinary dialogues with recognized international experts of specific viewpoints feature regularly in the calendar of events of the AESCULAPIUM.

For further details, please call us on ++49 (0)74 61-95-2001 to request an up-to-date list of events organized by AESCULAP ACADEMY GMBH or consult Aesculaps Internet homepage: [www.aesculap-academy.com](http://www.aesculap-academy.com)

El intercambio de experiencias y el diálogo interdisciplinario con reconocidos líderes de opinión internacionales están presentes de forma permanente en el calendario de actividades del foro AESCULAPIUM.

Solicite la oferta académica actual de la AESCULAP AKADEMIE GMBH llamando al teléfono ++49(0)7461-95-2001 o bien visitando la página web <http://www.aesculap.de>.



AdTec monopolar numerical index  
 AdTec monopolar numerical index

Catalogue Number Número de artículo	Page Página	Catalogue Number Número de artículo	Page Página	Catalogue Number Número de artículo	Page Página
GK239	59	JN445	55	PM643R	53
GK245	59			PM647R	15
GK246R	59	PL170/250	60	PM649R	41
GK299	59	PL170/251	60	PM651R	35
GK370P	57	PL170/256	60	PM653R	45
GK372R	57	PL170/258	60	PM654R	49
GK373R	57	PL960R	55	PM657R	35
GK374R	57	PL961R	55	PM658R	35
GK375R	57			PM670R	29
GK376P	57	PM009/250	61	PM671R	39
GK383R	58	PM009/251	61	PM679R	31
GK384R	58	PM434/201	61	PM681R	33
GK385R	58	PM600/201	61	PM685R	21
GK386R	58	PM604R	9	PM687R	29
GK393R	58	PM609R	29	PM688R	43
GK394R	58	PM612R	29	PM689R	39
GK395R	58	PM614R	15	PM690R	37
GK469R	67	PM616R	37	PM692R	39
		PM618/201	61	PM693R	39
GN202	59	PM618R	25	PM696R	29
		PM621R	41	PM697R	9
JG598	67	PM622R	29	PM698R	11
JG600	67	PM630/201	61	PM699R	15
		PM630R	13	PM700R	17
JK444	55	PM635R	47	PM701R	17
JK489	55	PM637R	51	PM702R	49
JK490	55	PM640R	27	PM710R	11



Catalogue Number Número de artículo	Page Página	Catalogue Number Número de artículo	Page Página	Catalogue Number Número de artículo	Page Página
PM711R	37	PM982R	27, 61	PO113R	26
PM712R	35	PM983P	51, 53, 61	PO114R	26
PM713R	37	PM992R	13 ff, 61	PO117R	40
PM715R	35	PM995R	67	PO118R	34
PM719R	37			PO127R	22
PM722R	49	PO001R	12	PO128R	22
PM940R	51,53	PO002R	12	PO129R	32
PM941R	13	PO003R	12	PO130R	30
PM950/250	60	PO004R	8	PO132R	40
PM950/251	60	PO006R	12	PO134R	40
PM950/252	60	PO011R	10	PO137R	34
PM950/253	60	PO014R	12	PO141R	16
PM950R	9 ff	PO022R	8	PO147R	18
PM951R	9 ff	PO023R	10	PO149R	30
PM953R	9 ff	PO025R	12	PO151R	18
PM954R	51, 53	PO027R	8	PO152R	36
PM955R	21, 29, 51	PO028R	10	PO185R	22
PM957R	35 ff	PO100R	14	PO186R	24
PM970R	9 ff, 61	PO101R	18	PO187R	16
PM971R	9 ff, 61	PO102R	14	PO188R	26
PM973R	9 ff, 61	PO103R	16	PO189R	32
PM974R	9 ff, 61	PO104R	28	PO190R	20
PM975R	9 ff, 61	PO105R	30	PO191R	22
PM976R	17 ff, 61	PO107R	40	PO194R	42
PM977R	25 ff, 61	PO109R	22	PO195R	14
PM978R	17 ff, 61	PO111R	42	PO196R	26
PM981R	9 ff, 61	PO112R	24	PO197R	24

## AdTec monopolar numerical index

Catalogue Number Número de artículo	Page Página	Catalogue Number Número de artículo	Page Página	Catalogue Number Número de artículo	Page Página
PO199R	18	PO500R	44	PO624R	35
PO200R	32	PO501R	44	PO625R	13
PO201R	40	PO502R	46	PO626R	45
PO202R	14	PO505R	44	PO627R	47
PO203R	20	PO509R	44	PO628R	49
PO204R	24	PO510R	44	PO631R	9
PO205R	26	PO511R	44	PO632R	15
PO206R	30	PO512R	46	PO633R	19
PO207R	32	PO550R	48	PO634R	41
PO208R	30	PO559R	48	PO636R	51
PO209R	26	PO600R	13	PO638R	53
PO210R	32	PO601R	13	PO641R	51
PO211R	30	PO602R	13	PO642R	53
PO212R	26	PO603R	9	PO644R	23
PO213R	18	PO605R	15	PO645R	33
PO214R	18	PO606R	17	PO646R	31
PO215R	24	PO607R	19	PO647R	23
PO216R	22	PO608R	15	PO648R	41
PO217R	22	PO610R	29	PO650R	41
PO218R	18	PO611R	31	PO652R	45
PO219R	16	PO613R	41	PO655R	11
PO220R	16	PO615R	23	PO657R	35
PO221R	22	PO617R	43	PO661R	17
PO222R	24	PO618R	25	PO662R	49
PO223R	24	PO619R	27	PO667R	19
PO224R	42	PO620R	27	PO668R	49
PO225R	42	PO623R	41	PO669R	51





Catalogue Number Número de artículo	Page Página	Catalogue Number Número de artículo	Page Página	Catalogue Number Número de artículo	Page Página
PO678R	19	PO750R	45	PO950R	9 ff
PO680R	31	PO751R	45	PO951R	9 ff
PO682R	13	PO752R	15	PO958R	9 ff
PO684R	37	PO753R	21	PO959R	23 ff
PO705R	45	PO754R	11		
PO727R	9	PO755R	25		
PO728R	23	PO756R	45		
PO729R	25	PO757R	27		
PO730R	17	PO758R	31		
PO731R	27	PO759R	47		
PO732R	49	PO760R	33		
PO733R	49	PO761R	31		
PO734R	25	PO762R	27		
PO735R	21	PO763R	33		
PO736R	23	PO764R	31		
PO738R	11	PO765R	27		
PO739R	43	PO766R	19		
PO740R	15	PO767R	19		
PO741R	27	PO768R	25		
PO742R	25	PO769R	23		
PO743R	33	PO770R	23		
PO744R	13	PO771R	19		
PO745R	13	PO772R	17		
PO746R	9	PO773R	17		
PO747R	19	PO950/400	60		
PO748R	33	PO950/410	60		
PO749R	41	PO950/420	60		





[www.endoskopie-katalog.de](http://www.endoskopie-katalog.de)  
[www.endoscopy-catalog.com](http://www.endoscopy-catalog.com)



... just a click away!



AESCULAP®

distribuido por

España

**B. Braun Surgical S. A.**

Ctra. Terrassa, 121

08191 Rubí

Teléfono +34 93 5866200

Telefax +34 93 5866268

[www.bbraun.com](http://www.bbraun.com)

**B | BRAUN**  
SHARING EXPERTISE

**Aesculap AG & Co. KG**

Am Aesculap-Platz

78532 Tuttlingen

Alemania

Phone +49 7461 95-0

Fax +49 7461 95-2600

[www.aesculap.de](http://www.aesculap.de)

Reservado el derecho de introducir modificaciones técnicas. El presente prospecto puede ser utilizado exclusivamente para ofrecer así como para comprar y vender los productos suministrados por nosotros. Prohibida la reimpresión, ni siquiera en extracto. En caso de uso impropio nos reservamos el derecho de exigir la devolución de los catálogos y de las listas de precios, así como de adoptar medidas en salvaguarda de nuestros intereses.